



ICARDA IN THE NEWS 1990



СТЕПНЫЕ ПРОСТОРЫ

turkish
daily news



GUNES

Established in 1977, the International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA) is governed by an independent Board of Trustees. Based at Aleppo, Syria, it is one of 16 centers supported by the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR), which is an international group of representatives of donor agencies, eminent agricultural scientists, and institutional administrators from developed and developing countries who guide and support its work.

The CGIAR seeks to enhance and sustain food production and, at the same time, improve socioeconomic conditions of people, through strengthening national research systems in developing countries.

ICARDA focuses its research efforts on areas with a dry summer and where precipitation in winter ranges from 200 to 600 mm. The Center has a world responsibility for the improvement of barley, lentil, and faba bean, and a regional responsibility--in West Asia and North Africa-- for the improvement of wheat, chickpea, and pasture and forage crops and the associated farming systems.

Much of ICARDA's research is carried out on a 948-hectare farm at its headquarters at Tel Hadya, about 35 km southwest of Aleppo. ICARDA also manages other sites where it tests material under a variety of agroecological conditions in Syria and Lebanon. However, the full scope of ICARDA's activities can be appreciated only when account is taken of the cooperative research carried out with many countries in West Asia and North Africa.

The results of research are transferred through ICARDA's cooperation with national and regional research institutions, with universities and ministries of agriculture, and through the technical assistance and training that the Center provides. A range of training programs are offered extending from residential courses for groups to advanced research opportunities for individuals. These efforts are supported by seminars, publications, and by specialized information services.

Encouraging Results for National Agricultural

(Article includes section covering a wide range of cooperative research between ICARDA and the Syrian national program.)

تشرين



نتائج سبعة للبحث العلمي الزراعي الوطني رغم ضعف الإمكانيات

اجراء دورات تدريبية لبعض المهندسين العاملين في مراكز البحوث .
وتجدر الاشارة الى ان حجم هذا التعاون اقل بكثير من حجم التعاون بين المديرية وایكاردا ومع ذلك فقد نتج عن هذا التعاون بعض النتائج الاقتصادية مثل استنباط صنف القمح اكساد - ٦٥

مدى الفائدة من الابحاث وتعديها

● وعن مدى الفائدة من نتائج الابحاث وتعديها على المنتجين قال : هناك تعاون مستمر مابين المديرية ومديرية الشؤون الزراعية في الوزارة بقصد تحديد اصناف البذور واختيار افضلها، وتعديم تلك الاصناف من خلال اثارها على مسؤولية الجهة المتخصصة في الوزارة .

اضافة الى ذلك هناك توافق مابين المديرية ومديرية الارشاد الزراعي، التي تقوم بالافاده من الفشرات التي تعمتها المديرية وتقوم تلك المديرية من خلال وحداتها بنقل التكنولوجيا الى المزارع والفلبين .

وبالفعل يلاحظ هناك تجاوب كبير من قبل الاخوة المزارعين، حتى ان بعض المزارعين لا ينتظرون نتائج التجارب ابداً باخذون التجارب مباشرة، كما حدث في تجارب زراعة الكرب والدرائق في حماه .

وفي اطار الفائدة والتعاون ايفاد المعنيون في المديرية ان هناك افاده من بعض المدخلات المتوفرة لدى المركز الالبيكاردا والمركز العربي الاكساد، وذلك من خلال اضافة المحاصيل للحصول على اصناف جديدة اضافة الى تاهيل وتدريب عناصر المديرية .

وعن الازدواجية في عمل المراكز والمديرية يقول مدير البحوث : يتم التنسيق في النقاط التي تلتقي بها فالايكاردا مثلاً تنفذ برامج عامة والقطر احد البلدان الذي يقع ضمن مشروعاتها، لكن مديرية البحوث تحصر تجاربها في بيوت ومناطق القطر المتنوعة حصراً، مع ذلك هناك تعاون في النقاط التي تلتقي فيها التجارب، وهذا ينطبق ايضاً على المركز العربي الاكساد وهناك افادة فعلية من هذا التعاون .

التعاون بين المديرية والمراكم الأخرى

وعن مدى التعاون والتنسيق بين مديرية البحوث العلمية الزراعية والمركز الالبيكاردا الكائن في حلب والمركز العربي اكساد قال الدكتور حسن احمد مدير البحوث فيما يتعلق بالايكاردا، التعاون القائم حالياً بين المديرية والايكاردا يعود الى عام ١٩٨٠ ويهدف الى :
- استنباط اصناف جديدة عالية الفلة ملائمة لمناطق القطر البيئية من محاصيل القمح والشعير والفول والحمص والعدس والبيكاك والبيقولة وغيرها .
- اجراء بعض الابحاث التي تعالج المعاملات الزراعية كمواعيده الزراعية ومعاملة البذار بالملائحة البكتيري وغيرها .

- اجراء دورات تدريبية لبعض المهندسين العاملين في مراكز البحوث .
يتم تحطيط وتنفيذ البحوث وتحليل نتائجها بشكل مشترك من قبل فنيي مديرية البحوث وایكاردا وبامكاناتهما المادية (اليات، تجهيزات، وساندات نقل) وتنفذ هذه البحوث في مراكز البحوث وعلى اراضي المزارعين وبراعي تطبيق كافة مناطق القطر البيئية .
ولقد نتج من هذا التعاون نتائج هامة، كان من ابرزها :
استنباط عدد من اصناف القمح والحمص والعدس .

تدريب عدد من فنيي مديرية البحوث في مركز ايكاردا بحلب .
اما بالنسبة للمركز العربي قال :
التعاون القائم حالياً بين مديرية البحوث والمركز العربي يعود الى عام ١٩٨٠ ويهدف ايضاً الى :
استنباط اصناف جديدة عالية الفلة وملائمة لمناطق القطر من القمح والشعير .

اجراء ابحاث على المعاملات الزراعية مثل التسميد، طرق الفلاحه، الدورات الزراعية مكافحة الاعشاب الضارة، طرق الفلاحه وغيرها .

Inauguration of First Training Course at the
Ministry of Municipal Affairs
Exchange of Information and Experience to Raise the Level
of Workers in the Agricultural Sector

(Article covers the opening speeches at a training course jointly organized by ICARDA and the Qatari Ministry of Rural Affairs and Agriculture.)

افتتاح الدورة التدريبية الأولى بوزارة الشؤون البلدية والزراعة تبادل المعلومات والخبرات ضرورة لرفع كفاءة العاملين بالقطاع الزراعي



جانب من الحضور في الجلسة الافتتاحية للدورة التدريبية

كتب - عيسى مرشد :
افتتح المهندس جاسم علي هلال المهندسي مساعد مدير ادارة البحوث الزراعية والمائية بوزارة الشؤون البلدية والزراعة امس الدورة التدريبية التي تنظمها الادارة بالتعاون مع المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة

وقال المهندس جاسم علي هلال المهندسي الذي يشغل المدير التنفيذي لدى دولة قطر للصندوق الدولي للتنمية الزراعية في كلمته يسرني باسم سعادة الشيخ حمد بن جاسم بن جبر آل ثاني وزير الشؤون البلدية والزراعة وباسم ادارة البحوث الزراعية والمائية ان ارجو بكم في بلدكم الثاني قطر ..

كما يطيب لي ان اتقدم بالشكر والتقدير لسعادة المدير العام للمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة على تفضله بموافقة على عقد هذه الدورة القطرية في دولة قطر .

واخصر بالشكر الاستاذ الدكتور سمير السباعي احمد المنسق الاقليمي لبرنامج البحوث الزراعية بمنطقة شبه الجزيرة العربية، على ما قام به من جهود مشكورة في سبيل الاعداد والتحضير لهذه الدورة .

وكذلك اعضاء الوفد المرافق لسياداته والذين سيتولون مهام التدريب في شتى المجالات الزراعية الخاصة بالزراعة وانتقاء البذور والري واستخدام المبيدات .

وأختتم مساعد مدير ادارة البحوث

الزراعية والمائية بقوله اتفنى للجميع التوفيق والاستفادة الكاملة حيث تعتبر مثل هذه الدورات ذات اثر طيب في تبادل المعلومات والخبرات .
كما ان لها اهمية كبيرة في رفع كفاءة وقدرة العاملين في القطاع الزراعي بالتعرف على احدث الاساليب والوسائل العلمية في هذا المجال مما ينعكس اثره على تحسين مستوى الاداء .
وكانت ادارة البحوث الزراعية والمائية قد اعدت برنامجا عمليا لهذه الدورة التي تضم ٢٩ متدربا يقضى بيده البرنامج في روضة هارمة صباح امس ولكن بالاتفاق مع الخبراء الدوليين تم تاجيل الزيارة امس الى اليوم ضمانا لتحقيق استفادة اكبر للمتدربين .

تصوير: عبد المنعم السعدي

Training Course at the Ministry of Rural Affairs and Agriculture Continues

Al-Sharq" Witnesses First Practical Demonstration of Various Harvesting Methods at the Harma Nursery

(Article covers the opening speeches at a training course jointly organized by ICARDA and the Qatari Ministry of Rural Affairs and Agriculture.)

الدورة التدريبية بوزارة الشئون البلدية والزراعة تواصل اعمالها:

«الشرق» تشهد أول ممارسة عملية لنظم الحرش المختلفة في روضة هرما

التدريب على استخدام الجرارات الزراعية واستباط انواع جديدة من القمح



الدكتور يورغان وشرح تفصيلي لعملية تقليل الأرض الزراعية

وهناك اجزاء اخرى من الارض س يتم استصلاحها على مراحل وتبلغ حوالى ٧٢٠ دونما ويوجد بالروضة ٣ ابار للمياه الجوفية تخدم التجارب والمحاصيل المختلفة كما ان هناك خطة لحفر ٦ ابار جديدة لمواجهة احتياجات الزراعية . علما بان درجة الملوحة ٢٢٠ جزء في المليون ويتم العمل على المحاصيل الحقلية صيفاً وشتاء . هذا الجزء كان خاصاً بتجارب الزراعية الفريدة والعادية . وجزء اخر لتجارب الفحص والشعير الكريتال وهو جزء من عائلة الاكتارات . نحن نتعامل مع هيئات دولية وعربية حيث جلب الاصناف ويتم تعديل مواصفاتها لتنتفق والمواصفات المناخية لدولة قطر . ويتم

وعاد الدكتور يورغان ايكمان الى محاضرة عملية اخرى في منطقة روضة هرما وهي احدى المزارع التابعة لوزارة الشئون البلدية والزراعة بعد استراحة استمرت نصف ساعة وبدأ المتدربيون في تطبيقات عملية جديدة عن فلاحية التربية ثم مارس البعض عمليات الحرش وتركيب المحراث الآلي وتحطيم التربة لزراعة بعض انواع الحبوب والبقول واجاب على عدد من التساؤلات قدمها بعض المشاركون في هذه الدورة

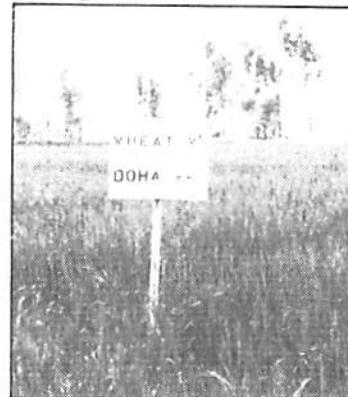
ثم تحدث الدكتور احمد حسن على اخصائي المحاصيل الحقلية بوزارة الشئون البلدية والزراعة عن روضة هرما باعتبارها محطة للبحوث الحقلية فقال ان مساحتها تبلغ ٢٩٠ دونما الارضي المزروعة منها ٢٠ دونما فقط

واصلت الدورة التدريبية الاولى بوزارة الشئون البلدية والزراعة اعمالها امس في منطقة روضة هرما والتي تبعد عن مدينة الدوحة ٤٥ كيلو مترا حيث شارك المتدربيون في اولى المحاضرات العملية في هذه المنطقة وقدم الدكتور يورغان ايكمان ملاحظات متطورة على نظم الآلات الحرش وتقليل التربة واعدادها للبذرة وتركيب المعدات الزراعية على الجرارات المتنوعة والتواحي الفنية للحرث استمرت المحاضرة التي شارك فيها ٢٩ متدرباً من اداراتي الحدائق والمنتزهات والبحوث الزراعية والمانية والتنمية الزراعية وشارك عدد من المتدربيين في الحالات العملية للحرث على اعمق مختلفة بالإضافة الى تسوية التربة واعدادها لشتي انواع البذور التي تتفق والطبيعة المناخية في دولة قطر

تم تحدث الدكتور سمير السباعي احمد المشيق الاقليمي لبرنامج البحوث الزراعية في منطقة شبه الجزيرة العربية بالمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة ، ايکارادا . عن اهمية التنمية الزراعية في دولة قطر بوجه خاص ودول الخليج الامثل للتربية والمناخ في زراعة انواع جديدة من المحاصيل تتحمل المواصفات الحالية وتقاوم الافات وتعطى انتاجاً وفيراً وبصفة خاصة الشعير والحبوب . واشاد بالدور الكبير لقسم بحوث المحاصيل الحقلية التابع لوزارة الشئون البلدية والزراعية والجهود التي تبذل من اجل استنباط اصناف متطورة عالية الجودة والانتاج من الشعير والمذرة .



الجرار الزراعي وتحطيم جيد للتربة



حقل ارشادي للقمح الجديد

تقسيم التجارب الاولية لجميع الاصناف من خلال عدة سنوات وابا اصناف تظهر جودة ومحصولا عاليا يتم توزيعها على المزارعين وعن طريق جهود القسم تم ابتكار اصناف جديدة من القمح منها دوحة ٨٠ ودوحة ٨٤ وقربيا ستكون هناك دوحة ٨٨ كما انه تم التوصل الى اصناف جديدة من الشعير ومنها شعير هرما .. وشعير هرما ٨٨ وكذلك الذرة بانواعها المختلفة ومنها شحانية ١ وايون س ١ واخيرا هرما ١

وأوضح المهندس احمد شهبندر ان محاضرات اليوم سوف تخصص لرشن المبيدات الزراعية .. والتراكيب المختلفة للمبيدات والاحتياجات الخاصة بالامان عند استخدامها والطرق المختلفة لتخزينها والتخلص من بقاياها

متابعة ميدانية

عيسى مرشد

تصوير: سيد بشير الدين

The First Training Course at the Ministry of Rural Affairs and Agriculture Discusses Irrigation Techniques at Agricultural Research Stations Certificates Distributed to Course Participants

(Article covers the opening speeches at a training course jointly organized by ICARDA and the Qatari Ministry of Rural Affairs and Agriculture.)

الدورة التدريبية الأولى بوزارة الشؤون البلدية والزراعة تبحث طرق الري في محطات البحوث الزراعية توزيع شهادات التخرج على المشاركين في الدورة

كتب - عيسى مرشد :

واوضح مصدر مسؤول في المركز الدولي ان هناك مجموعة من النباتات تجري تجربتها في منطقة شبه الجزيرة العربية في مقدمتها القمح والشعير وهي اصناف جديدة تم التوصل اليها ويمكنها التواجد في المناطق الجافة والرى بال المياه المالحة بمقدارها او بعد خلطها بالمياه الناتجة من الصرف الصحى بعد معالجتها كما انها تتمتع بجودة عالية في الانتاج واوضح مصدر مسؤول بالدوره انه سيتم اليوم في تمام الساعة الواحدة ظهرا توزيع شهادات التخرج على جميع المشاركين الذين يبلغ عددهم ٢٩ يمثلون الادارات الخاصة بالتنمية الزراعية والبحوث الزراعية والمانية والمتزهات والحدائق

خصصت الدورة التدريبية الاولى بوزارة الشؤون البلدية والزراعة اعمالها امس لمناقشة طرق الري في محطات البحوث الزراعية والطرق المختلفة ل搿غيل وصيانته وتخزين معدات الري ..

وكان المهندس عبد الفتاح طرشة الخبير الزراعي في المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة قد تحدث امس في هذه الدورة عن المصادر المختلفة للمياه وأهمية المياه الجوفية للري التكميل في المناطق الجافة وشبة الجافة بالإضافة الى العلاقة بين النبات والماء والتربة والانتاج الزراعي والاحتياجات المائية للنباتات في المناطق الجافة والتأثيرات المختلفة للمناخ والمحصول على استخدام المياه وحدود استعمالاتها



جانب من الحضور في الدورة تصوير سيد بشير

**Wheat Cultivation Under Water Deficiency
Agriculture in the Dry Areas/Very High Consumption of Wheat
in Arab Countries**

Weizenanbau bei Wassermangel

Landwirtschaft in Trockenonen / Extrem hoher Getreideverbrauch in arabischen Ländern

Geradezu Agrarkünstler müssen die arabischen Bauern in Nordafrika und Westasien sein, wenn sie ihrem kargen, steinigen Boden eine Gerstenernte oder gar eine Weizenernte abringen wollen. Wo Gerste mit jährlichen Niederschlägen von 180 bis 250 Millimeter auskommen muß, verlangt Weizen mindestens 250 Millimeter im Jahr. Am erfolgreichsten freilich wird er dort angebaut, wo bis zu 500 Millimeter Regen fällt. Soviel Regen jedoch gibt es in den Trockenonen Nordafrikas und Westasiens selten. Es bleibt den Bauern in den Trockenonen von Marokko bis Pakistan also nichts anderes übrig, als mit dem wenigen Wasser gut hauszuhalten. Jeder verfügbare Tropfen will genutzt sein.

Nirgends auf der Welt nämlich wird so viel Weizen gegessen wie in den arabischen Ländern zwischen Marokko und Pakistan: 150 bis 200 Kilogramm pro Person. Der durchschnittliche Weizenverbrauch der Entwicklungsländer liegt bei nur 45 Kilogramm pro Person, in den Industriestaaten sind es auch nur 58 Kilogramm. Die Araber aber decken die Hälfte ihres Kalorienbedarfs mit Weizen, in manchen Regionen auch den halben Proteinbedarf. Reis, Sorghum, Hirse, Mais, Kartoffeln und andere Knollenfrüchte wachsen in dem flachen, steinigen Boden der Trockenzone nämlich nicht – und in Syrien zum Beispiel liegen mehr als die Hälfte der Felder in solchen regenarmen Gebieten. Weil die Bevölkerung so schnell wächst, müssen die Länder Nordafrikas und Westasiens jedes Jahr zehn Prozent mehr Weizen importieren. Die Erntemengen steigen dagegen nur um zwei Prozent im Jahr. So ist diese Region inzwischen zum größten Nahrungsmittel-Importeur der Welt geworden.

Damit die Weizenimporte zumindest eingeschränkt werden können, versuchen die Wissenschaftler am „International Center of Agricultural Research in the Dry Areas“ (Icarda) in Aleppo/Syrien, die Landwirtschaft zu verbessern. Sie züchten zum Beispiel einen Weizen, der sowohl Hitze als auch die Kälte des Winters gut verträgt. Außerdem soll er trockenresistent sein und selbst wenn nur sehr wenig Regen gefallen ist, noch eine Ernte bringen. Seit der Gründung des Instituts im Jahr 1977 haben die Wissenschaftler Weizensorten entwickelt, deren Ertrag 20 bis 50 Prozent über dem der traditionellen Sorten liegt. Doch ob dieser Ertrag tatsächlich erreicht wird, hängt auch davon ab, ob die Bauern ausreichend düngen. Das ist nach den Befunden der Wissenschaftler oft nicht der Fall. In dem Glauben, nur in regenreichen Gebieten

würden die wertvollen Düngemittel zu einem angemessenen Ertrag führen, hat die syrische Regierung in regenarmen Gebieten lange Zeit keine Düngemittel verteilt. Wissenschaftler wie Peter Cooper konnten jedoch nachweisen, daß auch die Erträge in regenarmen Gebieten die Verwendung von Düngemitteln rechtfertigen.

In Regionen mit Niederschlägen von nur 200 bis 300 Millimeter bestellen die arabischen Bauern ihr Land mit Gerste als Schaffutter, weil sie mit weniger Wasser auskommt als Weizen. Traditionsgemäß säen sie in einem Jahr Gerste und lassen im nächsten Jahr das Land brachliegen, um Feuchtigkeit für die folgende Gerstensaat anzusparen. In dem Brachejahr weiden die Schafe auf dem Land. Immer mehr Landwirte lassen jedoch die Brache wegfallen und bauen jedes Jahr Gerste an. Dann können die Schafe nur noch in der Steppe weiden, die durch Überweidung zur Wüste zu werden droht. Zugleich nimmt die Ertragsfähigkeit der Böden ab, durch Erosion durch Wind und heftige Regensfälle sowie durch die Folgen der Gersten-Monokultur – die landwirtschaftlichen Erträge im arabischen Raum schrumpfen immer weiter.

Die Wissenschaftler des Icarda, das von der Weltbank, der Ford- und Rockefeller-Stiftung und den Vereinten Nationen gegründet wurde, versuchen deshalb, für diese trockenen Gebiete günstige Bewirtschaftungssysteme zu entwickeln. So hat der Australier Phil Cocks aus seiner Heimat eine Wirtschaftsweise mitgebracht und sie an die Verhältnisse in den arabischen Trockengebieten angepaßt: Die Landwirte sollen Gerste immer abwechselnd mit Klee anbauen. Der Klee liefert gutes Futter für die Tiere, reichert Stickstoff im Boden an und spart Dünger für die nachfolgende Gerste. Außerdem mindert diese Fruchtsfolge die Erosion, da der Boden nur jedes zweite Jahr frei liegt. Weil seine Samen über die Jahre hinweg im Boden keimfähig bleiben, wächst der Klee jedes Jahr neu hoch. Nur wenn Gerste gesät werden soll, arbeitet der Bauer den Klee vorher in den Boden ein. Er muß allerdings ein Gefühl dafür bekommen, wann und wie lange seine Schafe auf der Weide bleiben dürfen, so daß auch genug frische Samen gebildet werden. Trotz aller Bemühungen um bessere Anbausysteme jedoch werden die arabischen Länder nach Ansicht der Wissenschaftler wohl nie ganz von Nahrungsmittelimporten unabhängig werden können.

ANGELA PIEKENBROCK

Meet Reviews Research Activities Carried out in the Nile Valley

(ENA) — The first annual co-ordination meeting convened to discuss possibilities of raising the productivity and quality of cool season food legumes under the Nile Valley Regional Programme (NVRP) began at the Ghion Hotel here yesterday.

The four-day meeting, organized in collaboration with the Swedish Agency for Research Cooperation with developing countries (SAREC), is aimed at reviewing research activities carried out in the Nile Valley in 1989/90 and approving planned research programmes for 1990/91.

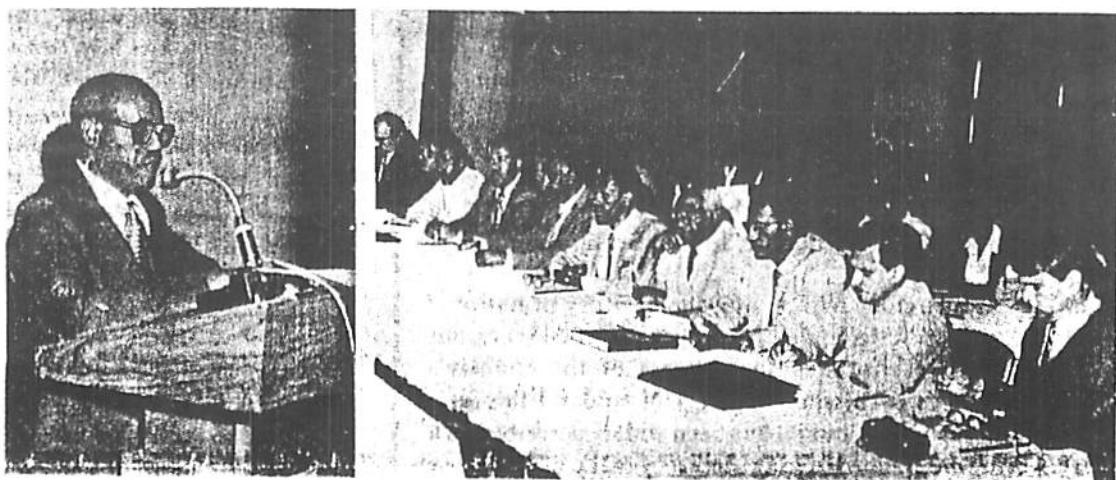
Participants will also discuss joint collaborative research efforts among Ethiopia, Sudan and Egypt on the Nile Valley through the International Centre for Agricultural Research in dry areas.

They will take up issues on how the three countries would benefit from joint research activities and train research specialists.

Proper utilisation of research equipment, cereals, pests and seeds exchange and other related issues, the bringing of the benefits of research to the peasantry, distribution of improved seeds and control of insects and crop diseases will be included in the discussion.

Chaired by Comrade Seme Debela, General Manager of the Institute of Agricultural Research (IAR), the meeting is being attended by Ethiopian research experts and representatives of international centres and research programme specialists in Egypt and the Sudan.

The NVRP has the major objective of raising productivity and quality of cool season food legumes for the benefit of peasant farmers and also aims at developing and executing well conceived research activities in each member country, providing training to research and providing technical and other support for carrying out such activities.



Comrade Seme Debela addressing the meeting

ICARDA and Saratov: Joint Attack on Drought

(Article covers trip to Saratov by ICARDA scientists and cooperative research being conducted between ICARDA and the Soviet Union.)

СТЕПНЫЕ ПРОСТОРЫ

ИКАРДА В САРАТОВЕ, СОВМЕСТНОЕ НАСТУПЛЕНИЕ НА ЗАСУХУ

В СООТВЕТСТВИИ С СОГЛАШЕНИЕМ О НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ВАСХНИЛ И МЕЖДУНАРОДНЫМ ЦЕНТРОМ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ДЛЯ ЗАСУШЛИВЫХ ЗОН (ИКАРДА), НАХОДЯЩИМСЯ В СИРИИ, В КОНЦЕ ПРОШЛОГО ГОДА В СССР ПОБЫВАЛА ДЕЛЕГАЦИЯ ЭТОГО ЦЕНТРА.

ГРУППА ЗАРУБЕЖНЫХ УЧЕНЫХ ПОСЕТИЛА В Г. САРАТОВЕ НИИСХ ЮГО-ВОСТОКА НПО «ЭЛИТА ПОВОЛЖЬЯ», ГДЕ ВСТРЕТИЛАСЬ С СЕЛЕКЦИОНЕРАМИ СОВЕТСКОГО СОЮЗА, РАБОТАЮЩИМИ ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ В АРИДНЫХ ЗОНАХ. ЭТО УЧЕНЫЕ ИЗ КАЗАХСКОГО ВНИИЗХ, КУЙБЫШЕВСКОГО НИИСХ, ВОЛГОГРАДСКОГО СХИ, ДОНСКОГО СЕЛЕКЦЕНТРА, САРАТОВСКОГО СХИ, А ТАКЖЕ КРАСНОДАРСКОГО НИИСХ.

САРАТОВСКИЙ СЕЛЕКЦИОННЫЙ ЦЕНТР СЧИТАЕТСЯ ОДИМ ИЗ ВЕДУЩИХ В СЕЛЕКЦИИ ПО УСТОЙЧИВОСТИ К ЗАСУХЕ. ОСОБЕННО ТАКИХ КУЛЬТУР, КАК ЯРОВАЯ ТВЕРДАЯ И МЯГКАЯ ПШЕНИЦА И ПРОСО. ДОСТАТОЧНО СКАЗАТЬ, ЧТО СОРТА ЯРОВОЙ ПШЕНИЦЫ НПО «ЭЛИТА ПОВОЛЖЬЯ» ЗАНИМАЛИ В ПРОШЛОМ ГОДУ В СТРАНЕ 12,9 МЛН. ГА, ИЛИ 45% ВСЕХ СОРТОВЫХ ПОСЕВОВ, А ПРОСА — 67,0%. СЕЛЕКЦИОНЕРАМ НИИСХ ЮГО-ВОСТОКА БЫЛО ЧЕМ ПОДЕЛЯТЬСЯ С ГОСТЯМИ.

В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ СТОРОНЫ ОБМЕНЯЛИСЬ ИНФОРМАЦИЕЙ О ГЕНОФОНДАХ РАСТЕНИЙ, МЕТОДАХ, ОСНОВНЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ И ЦЕЛЯХ СЕЛЕКЦИИ, ДОСТИЖЕНИЯХ И ПРОБЛЕМАХ. БЫЛИ РАЗРАБОТАНЫ ПРОГРАММЫ СОТРУДНИЧЕСТВА ПО СЕЛЕКЦИИ ЯРОВОЙ ПШЕНИЦЫ, ЯЧМЕНИ, НУТА И ЧЕЧЕВИЦЫ.

ЗАТЕМ СОСТОЯЛАСЬ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ. ЕЕ ОТКРЫЛ РУКОВОДИТЕЛЬ СОВЕТСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ АКАДЕМИК ВАСХНИЛ, ЧЛЕН ПРЕЗИДИУМА ВАСХНИЛ, РУКОВОДИТЕЛЬ СОВЕТА ПО РАСТЕНИЕВОДСТВУ, СЕЛЕКЦИИ И БИОТЕХНОЛОГИИ ВИКТОР СТЕПАНОВИЧ ШЕВЕЛУХА.

В. С. Шевелуха. Сегодня третий день идет очень обстоятельный разговор о содержании предстоящих совместных исследований Международного центра ИКАРДА, ВАСХНИЛ, НИИСХ Юго-Востока и других институтов и опытных станций по центральным проблемам ведения зернового хозяйства в острозасушливых районах нашей страны. В итоге выработана, на мой взгляд, довольно интересная реальная программа. Трудностей и разногласий не было. Сегодня мы под-

пишем соответствующие документы и, естественно, постара-емся ответить на интересующие журналистов вопросы. На пресс-конференции присутствуют главный редактор журнала «Степные просторы» Овчинников Вадим Владимирович, ответственный секретарь редакции Преображенский Юрий Владимиrowич и редактор отдела этого же журнала Амусин Александр Борисович, корреспондент областной газеты «Коммунист» Богатырев Аркадий Александрович.

Рядом со мной находится руководитель делегации ИКАРДА, заместитель генерального директора, доктор Джигендра Прасад Сривастава. Он представит остальных коллег, входящих в состав группы ученых.

Д-р А. П. Сривастава. Позвольте высказать свое удовольствие встречей. Эти 3 дня были наиболее интересными, полезными и продуктивными. Разрешите мне представить своих коллег. Прежде всего я хотел бы представить Уильяма Эрскина из Великобритании, он возглавляет группу, занимающуюся улучшением чечевицы. Доктор Сингх работает по теме нута. Он представляет Международный центр ИКАРДА и еще один Международный центр ИНКРИСАД (Индия). Доктор Мохан Саксена, он тоже из Индии, является лидером программы по всем бобовым культурам. Доктор Сальваторе Чекарелли, он из Италии, возглавляет программу улучшения сортов ячменя. Доктор Ян Валкоун из Чехословакии, возглавляет отдел генетических ресурсов. Доктор Милоуди Начит работает с твердой пшеницей, он представляет Международный центр СЕМИТТ в Мексике и ИКАРДА в Сирии.

В. С. Шевелуха. Доктор Сривастава является крупным специалистом по пшеницам, их генетике и селекции. Теперь является заместителем директора Международного центра. Он, так же как и наш коллега из Чехословакии, является универсальным специалистом в области продовольственных культур.

Несколько слов о сути программы. Полгода года назад мы принимали в Советском Союзе доктора Фадда, генерального директора Международного центра ИКАРДА, с одним, так сказать, условием, что эта встреча положит начало большой совместной работе по селекции зерновых в засушливых условиях. Было подписано соглашение между ВАСХНИЛ и ИКАРДА, в котором предусматривались три важнейших момента: первое — использование генофонда ИКАРДА и генофонда Советского Союза для селекции, второе — организация селекционного процесса зерновых культур в условиях засухи, подготовка специалистов и их стажировка, в том числе поездки советских специалистов на длительное время в ИКАРДА для ведения научно-исследовательских работ по программе этого центра. В мае 1989 года советская делегация в составе меня и Бориса Николаевича Малиновского, члена-корреспондента ВАСХНИЛ, по поручению президиума ВАСХНИЛ выехала в ИКАРДА в Сирию, в город Алеппо и были приняты Фаддой и доктором Сриваставой. Обсудили практически все вопросы, связанные с выполнением соглашения. Встретились с каждым из присутствующих здесь и другими специалистами. Мы подписали протокол, в котором была предусмотрена нынешняя встреча и намечалось разработать конкретную программу по пяти культурам: пшенице яровой, пшенице твердой, ячменю, нуту и чечевице. Программа должна быть рассчитана на реальные возможности институтов СССР и ИКАРДА. И конечная цель — получение урожая в экстремальных условиях остро-засушливых лет не ниже одной тонны зерна с гектара от этих сортов. Эта цифра была центральной при дискуссиях советских специалистов и специалистов ИКАРДА. Рассматривались разные цифры, но остановились на одной тонне. Считаем, что экономически это эффективно, а с точки

зрения природных условий возможно. Все знают, что в условиях Поволжья, в условиях стрессовых ситуаций мы собираем 3–4 максимум 5 центнеров Тонна может быть большим достижением. Мы также условились, что на этой встрече подготовим и подпишем рабочие планы на три года — 1990, 91 и 92. Программа рассчитана на 6 лет — до 1995 года. Программа и рабочие планы по существу готовы. Они предусматривают следующие четыре позиции: первое — обмен генетическим материалом, имеющим большое значение для Поволжья, второе — с 1990 года получение гибридного материала и дальнейшая работа с ним, третью — обмен информацией, перевод на английский и на русский языки наиболее важного материала и его отправка, включая агрометеорологические условия, информацию о состоянии сельскохозяйственного производства, методах селекционного дела и другие вопросы, связанные с программой; и четвертое — поездки специалистов для ознакомления с работами ученых ИКАРДА и участия в этих работах. Последующее взаимодействие ученых, личные контакты, выполнение отдельных разделов программ внесет много новых вопросов, которые будут рассматриваться по ходу дела решаться в оперативном порядке. Я даже сказал в шутку, что мой друг доктор Сривастава попал в ловушку, будет выполнять решения Политбюро по зерновой проблеме. Он согласен, говорит: «Это хорошая ловушка». Вот примерно то, о чем здесь шла речь, что мы решили, на какую цель настроились.

В этом зале происходит еще один процесс — ознакомление ученых СССР и ИКАРДА с основными достижениями сторон. Мы знакомимся с докладами под углом зрения программы и убеждаемся, что они носят не просветительский, а очень направленный характер. Нам очень понравились доклады доктора Чекарелли, прекрасного специалиста по ячменю, доктора Сривастава — по твердой пшенице. Мы слушали очень хорошее сообщение нашего ведущего в стране селекционера по пшенице Ильиной профессоров Крупникова и Кумикова. Интересны были выступления и других специалистов. Я просто не хочу повторять. Их выступления, доклады убедили нас в том, что это те люди, которые нам нужны для совместной работы. Разумеется, здесь ответственность не просто гражданская, каждого ученого, но и ответственность международная. Но уверенность в успехе обеспечена следующими обстоятельствами — мне кажется, выбор цели точный, средства выбраны тоже очень удачно, а вот состав участников и глубина владения методами и подходами, и утверждения их как ученых еще раз свидетельствует о том, что это дело верное. И последнее. Поднятая проблема чрезвычайная, человечество и ученые всегда бились над ее решением. Мы не решали проблему устойчивости зернового хозяйства в целом. И вот здесь, в зале, как мне показалось, не очень стремятся использовать наши коллеги, наши товарищи — новые методы в селекции. Не потому, что они в них не верят. Потому, наверное, что еще большого реального вклада от них нет в селекции. Но мы договорились, что наряду с классическими методами мы будем активно сейчас развивать методы биотехнологии, использовать культуру генов и культуру клеток. Одновременно будет развиваться в СССР генная инженерия. Создан сейчас при АН СССР и ВАСХНИЛ центр генной инженерии растений, включающий создание банка генов, создание векторных систем, подбор промоторов, разработку метода переноса генетической информации. Центр постепенно будет обеспечивать включение этих методов в практическую селекцию.



Идет пресс-конференция. На вопросы корреспондентов отвечает академик В. С. Шевелуха.

Фото Н. КОКОВА

А-р А. П. Сривастава. Я очень благодарен академику Шевелухе и разделяю его точку зрения, высказанную сейчас. Академик Шевелуха совершенно прав, что предварительные контакты позволили нам организовать эту встречу здесь и достичь определенной стадии развития наших взаимоотношений. Во всяком случае эта встреча позволила нам ознакомиться с уровнем дискуссий, а также в беседах установить методики, которыми пользуются ученые обеих сторон, это лишний раз убедило нас в том, что наше соглашение даст истинные плоды и приведет к успеху. У нас в центре были некоторые ученые из СССР: один из вашего института, другой — из Средней Азии, кстати, они и сейчас работают в ИКАРДА. Это мой третий визит в вашу страну. У меня была возможность познакомиться с некоторыми республиками также. От имени ИКАРДА разрешите выразить свое убеждение в том, что сотрудничество по обмену знаний, по обмену научными кадрами и научной информацией действительно приведет к более совершенной, к более по уровню высокой технологии. Мы считаем, что это абсолютно необходимое сотрудничество, дающее возможность решить проблемы, о которых говорил академик Шевелуха. Если посмотреть на вопрос в глобальном масштабе, колоссальные успехи и прогресс были достигнуты в улучшении производства продовольственных культур в орошаемых условиях и в благоприятных климатических условиях. Однако в мире почти что ничего не было сделано, чтобы улучшить и повысить производство сельскохозяйственных культур в неблагоприятных, чрезвычайно экстремальных условиях. Если посмотреть на площади, в которых встречаются экстремальные условия, то они занимают колоссальные размеры и количество фермеров колоссально, которые ведут работу из года в год в чрезвычайно неблагоприятных условиях. Мы конечно не заблуждаемся, что вдруг ученые сделают какое-то чудо и повысят продуктив-

ность культур в этих районах. Но мы считаем, что сможем разработать такую технологию, которая позволит наиболее эффективно использовать наличие влаги и питательных веществ. Но при очень хорошем использовании природных ресурсов в этих районах, когда фермер может получить урожай в одну тонну, можно увеличивать до двух и даже немногого выше. Но вполне возможно в тех районах где фермеры рискуют что-нибудь изменить в производстве сельскохозяйственных культур, тем не менее мы убеждены, что даже в этих условиях, работая над увеличением биомассы, которая позволяет содержать скот, можно достичь обеспеченности сельскохозяйственной продукцией. Разрешите вас заверить, возможно мы и не располагаем достаточной для вас информацией, но все, что мы имеем, мы дадим вам. Также разрешите надеяться, что мы тоже будем иметь возможность получать наиболее ценную информацию и от вас.

Корр. Как возникла идея сотрудничества с ИКАРДА?

Шевелуха. Всего существует 13 международных центров по агропромышленным проблемам. Академия постепенно восстанавливает творческие научные связи со всеми. Очень активно и давно ведется работа с институтом риса на Филиппинах, устанавливаются связи с Международным центром СЕМИТТ по пшенице и кукурузе в Мексике. С ИНКРИСАД ВИР установлены интересные связи. Разовые, но спонтанные встречи были раньше и с ИКАРДА, но надо сказать совершенно откровенно, что приезд генерального директора Фадды, встреча моя с ним была той искрой, которая и привела к такой работе. Это было в 1988 году. Идея возникла давно, а конкретная встреча состоялась недавно. ИКАРДА сильное влияние оказала на нас, на меня в частности. Я увидел, что нам действительно можно работать совместно. Но здесь, когда мы назвали НИИСХ Юго-Востока, я скажу, что коллектив моментально откликнулся. Давайте немедленно, мы не только согласны, но и будем институтом-организатором всей программы. С Анатолием Григорьевичем Ишиным мы вместе выезжали в Китай в 1984 г. и когда увидели объем, масштабы и уровень науки в Китае, сразу же завязались с институтами этой страны. Я привел этот пример еще для того, чтобы

показать — личный контакт по существу становится решающим в этом деле. Не зная Чекарелли, я бы не знал, кто занимается ячменем. А теперь знаю, с ним можно и работать, и посмеяться от души, он прекрасный человек. То же самое можно сказать и о докторе Сриваставе, докторе Саксена, других членах его делегации. Личность очень важно знать. Я думаю, когда они впишутся в этот коллектив, устанавливаются личные связи и будут плодотворно развиваться совместные научные работы. Годами можно не знать, что делается в той или иной зарубежной лаборатории. Годами получать какие-то маленькие информации. Одна хорошая личная беседа, личный контакт раскрывают все. Или почти все.

Сривастава. Мне кажется, академик Шевелуха сказал все, что я хотел сказать. Но с точки зрения ИКАРДА дополню. Мы рассматриваем вашу страну близким и большим соседом. Поскольку у нас очень продолжительная граница. Очень много сходного во внешней среде, также по проблемам, связанным с производством. И поэтому естественно наше желание поделиться опытом, накопленным вами и нами. Вот это желание позволило нам открыть двери, и мы очень счастливы, что вошли в эту дверь.

Корр. Какие институты еще будут задействованы в вашей программе?

Шевелуха. Не будут, а уже задействованы, и их представители здесь присутствуют. Так, от Волгоградского СХИ — профессор Балашов, селекционер по куку. От Куйбышевского НИИСХ и Донецкой опытной станции специалисты по селекции ячменя. Они держат пакет засухоустойчивого ячменя, у них лучшие достижения в стране. ВНИИ зернового хозяйства (Шортанды, Казахстан). Краснокутская селекционная станция, Краснодарский НИИСХ. Шевцов работал в ИКАРДА 10 месяцев, там сейчас находится Васильчук из НИИСХ Юго-Востока.

Корр. В Волгоградской области разработана система сухого земледелия, от нее получают определенный эффект. Вы сказали, что будет разработана новая технология выращивания, будет ли использовано что-то уже из имеющихся систем?

Шевелуха. Если вы меня внимательно слушали, я эту проблему не поднимал. Я только сказал, что мы будем работать по селекции и эти сорта пойдут в наши технологии. Мы не берем программу по технологиям. Она у нас должна разрабатываться своя. Доктор Сривастава, когда выступал, сказал, что эти работы могут иметь принципиальное значение для новых технологий. Потому что они там вместе с селекцией разрабатывают некоторые вопросы технологии для фермеров. Что касается системы сухого земледелия, то она заложена в основу научно обоснованных систем земледелия, будем ее совершенствовать.

Сривастава. Прежде всего я хотел бы сказать, какова наша точка зрения в отношении технологий, то, что мы называем иногда агротехникой. Наша задача, как у медиков, — не вредить. Во всяком случае я считаю, что разработка агротехники или технологий должна идти в ногу с более высоким или улучшенным семеноводством и применением улучшенных сортов.

Корр. Когда намечается реальная отдача от этих исследований? Во что обойдется эта программа в производстве?

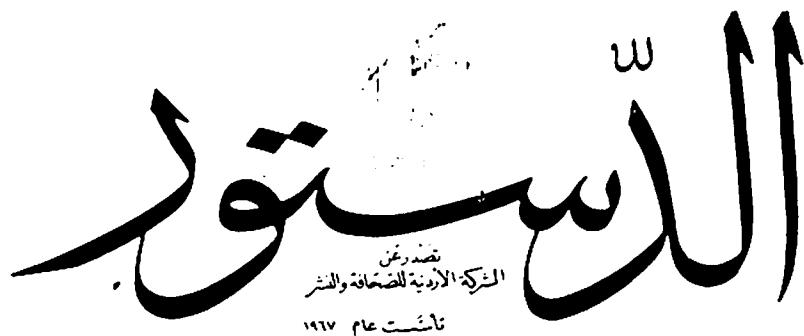
Шевелуха. Первый вопрос для нас центральный. Вчера он обсуждался. Вначале программа называлась так: «Создание сортов до 1995 года». Кто готовил этот проект программы, он

конечно, очень хороший человек, но он не учел многое... Прибавка урожая в 2—3 центнера от одного сорта, а это прибавка очень маленькая, дает стране в год 30 млн рублей чистого дохода. Селекция — самая экономичная отрасль агропромышленной науки. За один год она окупает затраты в тридцать раз, если сорт занимает миллион гектаров. Я подсчитал, что сегодня СССР получает от селекции 1,5 млрд рублей чистого дохода. А получаем из бюджета на селекцию всего 240 млн руб., т. е. значительно меньшую сумму. При этом еще находятся люди, которые укоряют селекционеров в том, что они являются нахлебниками у государства. Чтобы этого больше не было, мы внесли предложение в правительство. Пожалуйста, мы согласны из бюджета не брать ни копейки, но верните нам только 20% стоимости ежегодно реализуемых сортовых семян, тогда никто нам не скажет, что мы дармоеды. И вся селекция будет процветать. Мы надеемся, что так и будет.

Сривастава. Подобные вопросы задают корреспонденты во всех странах. Я хотел бы остановиться на первом. Во что выльется это сотрудничество и что мы делаем. В связи с этой программой институты как были, так и останутся, ученые как были, так и останутся и все условия для ведения науки и оборудования как были, так и останутся — все останется прежним, нового ничего не будет. Во всяком случае сотрудничество будет в плане обмена генетическим материалом, обмена научной информацией. Конечно, будет дополнительный обмен визитами, организация семинаров, конференций, встреч рабочих групп, поездки на полевые опытные участки той и другой страны. Но это почти что ничто в сравнении с тем, что мы получим от общения друг с другом. Мы считаем, что это будет колоссально. Второе я хотел бы сказать то, что сказал академик Шевелуха. Он ответил на вопрос, как говорится, на национальном уровне, разрешите мне ответить на этот же вопрос теперь на международном уровне. Если посмотреть на главные проблемы мира, то это проблема продовольствия. А для того, чтобы улучшить производство продовольственной продукции, то исследования эти, как говорится, просто обязательны. А если посмотреть, сколько денег вкладывают на проведение исследовательской работы во всех странах мира, то это будет удивительно мало. Если взять все международные центры, а их 13, то сумма, которая идет на то, чтобы проводить исследования во всех этих центрах, будет составлять 225 млн долларов. Для того, чтобы решить проблемы глобального масштаба — это цена одного, может быть двух бомбардировщиков. Причем, бомбардировщик, который может все уничтожить за пять минут. Вот я и считаю, что если вы серьезно намерены улучшить условия жизни людей и оказать помощь народу, тогда нужно обязательно (это как закон) не жалеть денег на исследование в области сельского хозяйства. Вместо того, чтобы тратить всякие колоссальные суммы на удобрения, на оросительные системы и т. д., нужно дать ученым возможность решить все эти проблемы не тратя деньги на остальную технику и на то, что портит природу, чтобы он решил эту проблему биологическим путем.

Шевелуха. Кто экономит деньги на науке, тот ведет дело к обнищанию страны. Мы хотели бы на этом завершить ответы на вопросы, потому что у нас складывается очень напряженное время, и просить наших коллег журналистов иметь в виду следующее: «Медведь еще не убит — шкуры еще нет. делить пока нечего»

Перевод с английского А. А. БАЗАНОВОЙ



الاربعاء ٢٥ / ٤ / ١٩٩٠

اختتام ورشة العمل المتنقلة في البقوليات الغذائية لمنطقة غرب آسيا

على ما يقوم به البرنامج الوطني الأردني من أبحاث على اصناف العدس والحمص وعلى المشاهدات التي تتفق في حقول المزارعين، وعلى برنامج اكتثار البذار الحسن من الاصناف الواعدة لهذين المحصولين.

ووفرت ورشة العمل فرصة فريدة لتفاعل الباحثين وتبادل الآراء والآفكار فيما بينهم. لاحظ المشاركون التقدم الذي تم انجازه في مجال تحسين أساليب زراعة العدس والحمص ومكنته العمليات الزراعية بالإضافة إلى تطوير الاصناف الجديدة ذات الانتاجية، العالمية، والمواصفات، الملائمة لظروف الزراعة في الأردن.

كما لاحظ المشاركون الجهد الكبير الذي يبذلها البرنامج الوطني في مجال نقل نتائج الابحاث والتكنولوجيا المستخدمة إلى حقول المزارعين.

عمل - الدستور - اختتمت ورشة العمل المتنقلة حول البقوليات الغذائية لمنطقة غرب آسيا والتي تنفذ بالتعاون ما بين المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة (إيكاردا) والفريق الوطني الذي يشترك فيه باحثون عاملون في المركز الوطني للبحوث الزراعية ونقل التكنولوجيا في وزارة الزراعة وكلية الزراعة في الجامعة الأردنية وكلية الزراعة في جامعة الطفوف والتكنولوجيا والمنظمة التعاونية الأردنية.

شارك في ورشة العمل ثلاثون بباحثًا من سوريا والعراق، وقبرص، وتركيا، والولايات المتحدة الأمريكية، بالإضافة إلى الباحثين من إيكاردا ومن المؤسسات الزراعية الأردنية المذكورة.

وشملت ورشة العمل جولات ميدانية اطلع من خلالها المشاركون

Conclusion of Travelling Workshop on Food Legumes
in West Asia

— الشعب —

الربيع الأول ١٩٩٠

اختتام ورشة العمل المتنقلة في البقوليات
الغذائية لمنطقة غرب آسيا

عمل - الشعب - اختتمت أمس الاردنية من ابحث على اصناف العدس والحمص وعل المشاهدات التي تتفق في حقول المزارعين. وعل برنامج اكتوار البذار المحسن من الاصناف الواعدة لهذين المحصولين. ولقد وفرت ورشة العمل فرصة فريدة لتفاعل الباحثين وتبادل الاراء والافكار فيما بينهم ولاحظ المشاركون التقدم الذي تم انجازه في مجال تحسين اساليب زراعة العدس والحمص ومكنته العمليات الزراعية بالإضافة الى تطوير الاصناف الجديدة ذات الانتاجية العالية والمواصفات الملائمة لظروف الزراعة في الاردن كما ولاحظ المشاركون الجهد الكبير الذي يبذلها البرنامج الوطني في مجال نقل نتائج الابحاث والتكنولوجيا المستخدمة الى حقول المزارعين.

ورشة العمل المتنقلة حول البقوليات الغذائية لمنطقة غرب آسيا. والتي تنفذ بالتعاون ما بين المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الحارة (ابكاردا) والفريق الوطني الذي يشتهر في بحثين وعاملين في المركز الوطني للبحوث الزراعية ونقل التكنولوجيا في وزارة الزراعة. وكلية الزراعة في الجامعة الاردنية. وكلية الزراعة في جامعة العلوم والتكنولوجيا والمنظمة التعاونية الاردنية وشارك في ورشة العمل هذه ثلاثون باحثا من كل من سوريا والعراق. وقبرص وتركيا والولايات المتحدة الأمريكية بالإضافة الى الباحثين من ابكاردا ومن المؤسسات الزراعية الاردنية المذكورة وشملت ورشة العمل جولات ميدانية اطلع من خلالها المشاركون

— الرأي —

الخميس ١٧ / ٥ / ١٩٩٠ —

اختتام دورة تدريبية في التكنولوجيا

يتضمن برنامج الدورة التي استمرت لمدة ثلاثة أيام اطلاع المشاركين على مشروع مكتبة زراعة وحصاد العدس بالطرق الحديثة الذي تنفذه الجامعة بالتعاون مع المنظمة التعاونية وشركة أجرويديف الكندية.^٤

اربد - الرأي - اختتمت في جامعة العلوم والتكنولوجيا الأردنية الدورة التدريبية في مجال الحصاد الآلي لمحصول العدس التي نظمها المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجامدة (ابكارا) بالتنسيق مع كلية الزراعة والطب البيطري.

Ad-Dastour (Jordan)
21 May 1990

Conclusion of the Technology Training Course

الاثنين ٢١ / ٥ / ١٩٩٠

الدستور

اختتام دورة الحصاد الآلي للعدس

● عمان - الدستور - اختتمت في كلية الزراعة في الجامعة الأردنية أمس أعمال الدورة التدريبية في مجال (الحصاد الآلي للعدس) والتي نظمها المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجبلية (ابكارا) بالتعاون مع وزارة الزراعة والمنظمة التعاونية الأردنية وكلية الزراعة في جامعة العلوم والتكنولوجيا والجامعة الأردنية.

وتقى المشاركون في الدورة على مدى عشرة أيام عدة محاضرات نظرية في الأساليب العلمية الحديثة في حصاد محصول العدس إضافة إلى زيارات ميدانية لعدد من الحقول الزراعية في مختلف مناطق المملكة.



الاحد ١٣ / ٥ / ١٩٩٠

الصفحة ٦

افتتاح دورة في مجال الحصاد الالي للعدس

وافاد المركز الدولي ان اختبار الاردن لاقامة هذه الدورة يعود لامتنامه بابعاد الحلول الملائمة لحصاد العدس حيث خطوا خطوات متقدمة لابعاد الحلول العملية لهذه المشكلة.

وتتحدث في جلسة الافتتاح الدكتور سامي الصناع امين عام وزارة الزراعة والدكتور مصطفى خضر عميد كلية الزراعة والسيد مريمود الثل مدير عام المكلمة التعاونية والدكتور وليم ارسكن ممثل المركز الدولي.

وذكر المتحدثون على اهمية موضوع الدورة في ايجاد الحلول العملية لحصاد العدس حيث اصبحت تكلفة الحصاد اليدوي عالية جدا وتحتاج الى وقت كبير مما تسبب في احجام كثيرة من المزارعين عن زراعة هذا المحصول العام.

عمان - الدستور - افتتحت في كلية الزراعة في الجامعة الاردنية امس اعمال الدورة التدريبية في مجال الحصاد الالي للعدس والتي ينظمها المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة (ايكاردا) بالتعاون مع وزارة الزراعة وكليات الزراعة في الجامعات الاردنية والعلوم والتكنولوجيا والمنظمة التعاونية الاردنية.

ويحضر الدورة متربون من الاردن وسوريا والعراق ولبنان والجزائر وتونس والمغرب وتركيا. وتشتمل الدورة على محاضرات نظرية ومشاهدات حقلية حول الاساليب الالية لحصاد العدس والذي يوليه الاردن اهمية كبيرة.



دورة حول الحصاد

الإلي للعدس

عمان - بيترا - يعقد المركز الدولي
للبحوث الزراعية في المناطق الجافة /

ابكاردا / في كلية الزراعة بالجامعة
الأردنية يوم السبت المُقبل دورة

تدريبية في مجال / الحصاد الإلي
للسعدس / بالتعاون مع وزارة الزراعة

وكلية الزراعة في الجامعات
الأردنية والعلوم والتكنولوجيا

والمنتظمة التعاونية الأردنية
ويشارك في الدورة خمسة
وعشرون متربينا من ثمان دول في
عرب آسيا وشمال إفريقيا هي الأردن،

سوريا، لبنان، العراق، تونس،
الجزائر، المغرب وتركيا يتلقون على
مدى عشرة أيام دروساً ومحاضرات
نظيرية وتطبيقات عملية حقلية حول
الأساليب الإلية لحصاد العدس.

وذكرت مصادر المركز انه تم
اختبار الأردن مكانته لأنعقاد الدورة
نظرًا لأنّه يولي موضوع ميكنة حصاد
العدس والباقلات الفدانية
والعلفية جزءاً كبيراً حيث يتعلّقون
مع مؤسسات دولية عديدة في هذا
المجال كما خططوا خطوات هامة في
ابجاد الحلول العملية لمشكلة حصاد
العدس

Al-Rai (Jordan)
7 May 1990

Mechanized Lentil Harvesting
Training Course at Jordan University on Saturday



الاثنين ٧/٥/١٩٩٠

الحصاد الآلي للعدس دورة تدريبية بالأردنية ... السبت

عملن - بتراء - يعقد المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة (ابكاردا) في كلية الزراعة بالجامعة الأردنية يوم السبت المُقبل دورة تدريبية في مجال (الحصاد الآلي للعدس) بالتعاون مع وزارة الزراعة وكلية الزراعة في الجامعات الأردنية والعلوم والتكنولوجيا والمنظمة التعاونية الأردنية. ويشترك في الدورة خمسة وعشرين متدرباً من ثمانى دول في عرب اسيا وشمال افريقيا هي الاردن، سوريا، لبنان، العراق، تونس، الجزائر، المغرب وتركيا يتلقون على مدى عشرة أيام دروساً ومحاضرات نظرية وتطبيقات عملية حقلية حول الاساليب الآلية لحصاد العدس.

وذكرت مصادر المركز انه تم اختيار الاردن مكاناً لانعقاد الدورة نظراً لانه يولي موضوع ميكانة حصاد العدس والتقنيات الغذائية والعلمية اهتماماً كبيراً حيث يتعاون مع مؤسسات دولية عديدة في هذا المجال كما خطأ خطوات هامة في ايجاد الحلول العملية لمشكلة حصاد العدس

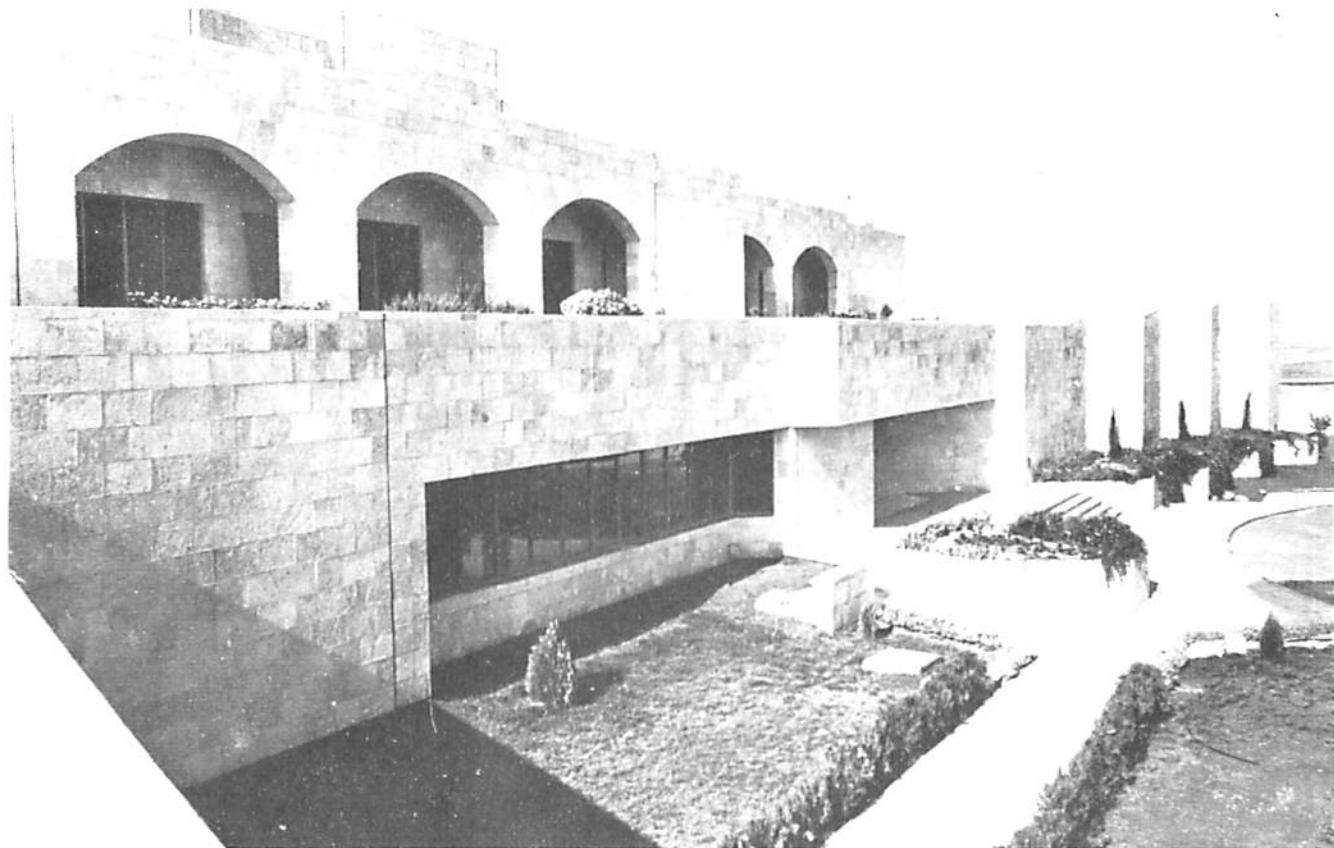
Tarım Orman Koy (Turkey)
July 1990

ICARDA Opens Office in Ankara

EYLÜL 1990 TARIM, ORMAN VE KÖYİSLERİ BAKANLIĞI DİRGİSİ SAYI:55



ICARDA ANKARA'DA BÜRO AÇTI



ICARDA Genel Merkezi Halep/Suriye

Uluslararası araştırma kuruluşlarından ICARDA'nın "Yüksek Alan Araştırmaları" Bölgesel Bürosu Ankara'da açıldı. Tarım Orman ve Köyisleri Bakanlığı ile ICARDA arasında imzalanan anlaşma gereğince açılan büro, Batı Asya ile Kuzey Afrika'da yüksek tarım alanlarında kuru tarım araştırmalarını destekleyecek.

Ankara'daki ICARDA bürosu Tarla Bitkileri Merkez Araştırma Enstitüsünün Eskişehir yolundaki kampüsünde bulunan CIMMYT bürosu ile aynı yapı içinde yer alıyor.

ICARDA'nın Batı Asya ile Kuzey Afrika ülkelerine hizmet verecek Yüksekalan Araştırmaları bürosu

icin Ankara'nın seçilmesinde; Türkiye'nin bölge ülkeleri arasında tarımsal araştırma alanındaki seçkin yeri ile Ankara'daki bakanlık kuruluşları ve üniversitelerde çok sayıda deneyimli araştırcının bulunmasının rol oynadığı bildiriliyor.

ICARDA'nın Yüksekalan Araştırmaları Bölgesel Koordinatörlüğü görevini Dr. Dyno Keatinge yürütüyor. Dr. D. Keatinge son on yıldır ICARDA'da çalışan bir araştırcı olup, 1985 yılından Ankara'ya gelene kadar geçen süre içinde ICARDA'nın Pakistan'da yürüttüğü yüksek rakımlı bölge araştırmaları projesinin yöneticiliğini yaptı.

Middle East Times

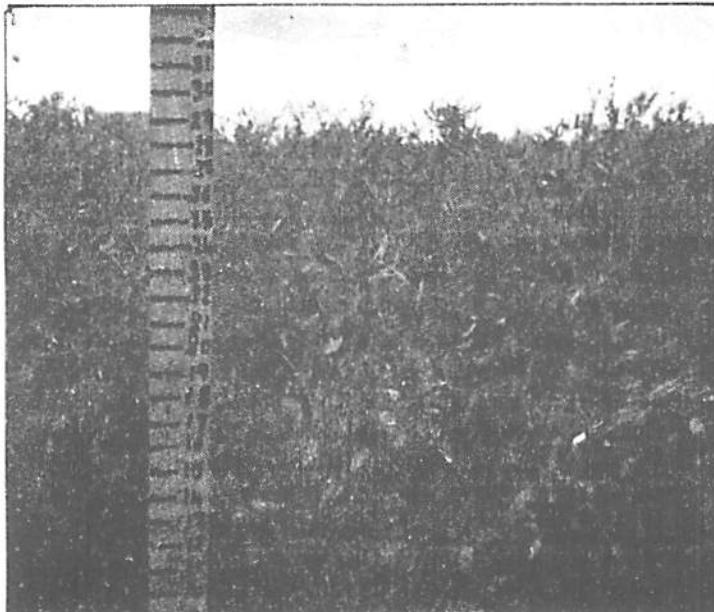


Scientist Zakirjan Khalikoulov (holding book) with members of the Soviet delegation visiting the headquarters of the International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (Icarda) in Aleppo, Syria last month. The delegation spent more than two weeks touring facilities at Icarda's headquarters, observing experimental plots, consulting with scientists and discussing the prospects for expanded cooperation in the future.

From the time of its founding Icarda has been actively engaged in developing wheat and barley strains better suited to the harsh environmental conditions of arid lands.

ICARDA Conducts Encouraging Experiments to
Mechanize Lentil Harvesting
Long-stemmed 'Idlib 1' Variety Released

تجارب مشجعة نفذها الأيكاردا ل机械化 محصول العدس اعتماد صنف بذار ادلب طويل الساق



نبات عدس طويل الساق لايصاد بالرقاد

في جيل مبكر، لصفة الطول المتوسط، يصل ارتفاعه إلى 50 سم، مما يزيد من المساحة المستغلى في كل المتر المربع، مما يتيح إمكانية زراعة العدس على مساحات واسعة.

● وسائلنا أظهرت بحوث الأيكاردا السابقة بنتائجها مع افتتاح النباتات الساقية بالغربلة، أن الحصاد الآلي ي يؤدي إلى الحصول على عائد يفوق العائد الذي يحصل عليه من زراعة العدس على المتر المربع، مما يتيح إمكانية زراعة العدس على مساحات واسعة.

القدرة على الاحتفاظ بالبذور (عدم التفتيت) صفة وراثية، وفي الواقع من السهل الانقضاض على هذه الصفة، وذلك بتأخير الحصاد فالنباتات التي تقترب من خصائص عدد النوى تختفي بعدها بدورها، أما النباتات الأخرى فتحافظ على العمل جار بطرق الانتخاب بهذه صفات سنوات، وتثبت بذلك في الاصناف التي اعتدتها مؤخراً البهتان الوطنية، وفي سوريا تم اعتماد الصنف

عواائق

هناك عوائق تعيق الحصاد الآلي، بما فيها تلك التي لا يزالها في مرحلة النبات، كارتفاع الماء، ضرورة عمليات تحضير التربة وطرق الرياعه غير المناسبة، ومن ناحية ثانية فإن طبيعة نمو الطرز الوراثية غير المناسبة تفرض أيضاً بعض القيود.

فالإقبال على زراعة العدس بشدة إلى البرقة، قبل أن يصبح المحصول جاهزاً للحصاد، غير أنه تنظرًا لوجود هذه الصفة بدرجات مقبابة في مختلف الطرز الوراثية للنبات، فإنه يقتضي تهيئتها، ولو جزئياً على الأقل، وراثياً. وفي برنامج تربية العدس، يجري أولاً الانتخاب على أساس معايير هامة أخرى لضمان الغلة الحبية والثبن، وفي جيل متاخر نسبياً يؤخذ البذار من القطع غير المصابة بالرقاد فقط.

● وثانياً يتراوح طول النبات من 10 إلى 15 سم، وتشكل النباتات القصيرة مشاكل للحصاد الآلي ولا سيما في الحقول غير المستوية، غير أن طول النبات يرتبط بشدة مع الرقاد، لذا يتم الانتخاب

بتخلص مكتنة المحاصيل الزراعية من عامل بحث اساسين ومتواافقين من الناحية التطويرية أو يكمان بعضهما البعض والعاملان هما:

- تطوير في بذرة النبات من خلال تجارب بحثية قد تفتق لسنوات اضافية لتطوير أسلوب الفلاحة والزراعة.

- تطوير في الآلة وبما يتوافق مع ما هو مطلوب لصنوف البذار وغيرها.

وقد حققت مراكز البحث المتقدمة نتائج إيجابية على هذا الصعيد مختصرة الوقت والزمن والجهد بقصد زيادة الانتاج إلى ارقام قياسية.

وفي المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة على الحبوب والبقوليات (أيكاردا) والذي أخذ من منطقة (تل حدب) مقراً له في حلب، تم تنفيذ عدد من التجارب على مكتنة حصاد العدس لتلخصها في هذا العرض.

بعد العدس محصولاً هاماً في المناطق الأكثر جفافاً من غربي آسيا وشمال إفريقيا، حيث يزرع عادة في دورة زراعية مع الشعير أو القمح القاسي، فالحب يوفر للفانسان غذاء غنياً بالبروتين والذين يستخدم على نطاق واسع كعلف للاحنم، كما أن تثبيت الأزروت على الجذور يساعد كما هو الحال عند البقوليات الأخرى على تجديد خصوبة التربة لمحصول الحبوب الثاني.

غير أن إنتاجية العدس تناقصت بشكل كبير في معظم بلدان المنطقة خلال العشرية past الماضية، ويعزى هذا إلى التدني في الحصاد التقليدي للعدس الذي يتم باليد، وهذا عمل شاق، ويطلب كثيراً من اليد العاملة خلال موسم الحصاد القصير والتي حتى إن توفرت فإن تكاليفها المرتفعة قد تأتي على معظم أرباح المزارعين.

ومع ذلك، فقد سعت الأيكاردا لتطوير طرائق للحصاد الآلي مستفيدة في ذلك من الدعم الذي قدمه كل من مركز بحوث التنمية الدولية والوكالة الالمانية للتعاون الفنى، وهذا ستنعرض إلى بحوث تربية النبات الهدافلة إلى استنباط أصناف ملائمة أكثر للحصاد الآلي.



الحمد لله الذي معاذك من كل شر

الذات وث المقدرة على العدس في الماضي
وسبت وسجد مهال واسمع من النتوء
لوراني عنده قال هناك الكثير مما يمكن
تعنته دول قبرنولوبيته كليل للبحث
لسلسلة فعلى سبيل المثال يرتبط
الفطر الكبير للسوق ارتباطا شديدا مع
الافتراض البطل للرقاد ويدان الانتحاب
لقد فطر السوق على يمكن اجراؤه في جيل
ذلك ومشددا سديلا مغير عن عمله
الاصغر في الدليل التي كانت تستند في
كل يوم من اليوم تغيراته يجب توخي
ذلك في الامر الذي يتعاون مع
هذه الاعداد في سدر اطير الفحص
المددة، وسدوس الفليوروسيني لسوق
المقدمة وجود كافية مقدمة من
الملخص فيها اكبر مما عند الطير الوراني
 ذات السوق الرقيقة وبقلها الهمية قد
امضى كعالي شاه لحبوبات وذكر
الملخص عرفا بالماضي فانه يجب توخي
الحدس حتى لا تخفي في صفة وتحذر

في سلسلة ١٤٢ لـ "الإسهامات إلى
علم الفلك العربي". يمتدية ١٧ على علم
النحو، المذكرة فهو انتهاً قابل فعلاً للمرصاد.
ترجمة: دعوة في دعايا الفلك منتقلاً.
آخر - هو قيد الاكتثار حالياً في كل من لبنان
وسوريا تمهيداً لاعتماده - انخفاضاً في
الليل للرقدان وارتفاع القرون. في تجارب
الحساب الآلي عند المزارعين
وبوضع التحسينات التي تد
اجراوها على الات الحساب المقطورة
بالجرارات جديداً في جنب مع هذه
التحسينات على النبات تكون البيجوث قد
اقتربت من تحقيق اغراضها المنشودة
فـ التحليلات الاقتصادية للتحصانات في
حقول المزارعين بسوريا تشير المرة
الواضحة للحساب الآلي على الحساب
اليدوي كما تامة عقد دورة تربوية ثانية
على حساب العدس الآلي خلال عام ١٩٨٧
بالتعاون مع الجامعة الأردنية
ويؤكد تقرير الإسحارة السنوي
وصدر هذا المحصول أنه تختزلة

Al-Dastour (Jordan)
28 August 1990

Discussions on Means to Develop Dry Regions

(Report on second annual coordination meeting between Jordan and ICARDA.)



بحث سبل تطوير المناطق الجافة

عمان - بيلا - بيلا في عمان
اليوم الاجتماع التنسيقي الثاني
للتعاون بين المؤسسات الزراعية
الأردنية والمركز الدولي للبحوث
الزراعية في المناطق الجافة
(ايكاردا).

ويتم خلال الاجتماع مناقشة
الدراسات المشتركة بين الجانبين
والتي تستهدف تطوير التعاون
بينهما وخاصة تطوير المناطق
الجافة في الأردن ضمن نظام
نذاعي حيواني متكامل يراعي
رفع الانتاج مع المحافظة على
المصادر الزراعية وديمومة
عطائهما.

وقد وصل إلى عمان أمس
الدكتور نصرت فضة المدير العام
للمركز الدولي للبحوث الزراعية
في المناطق الجافة للمشاركة في
الاجتماع والالتقاء بعدد من
المسؤولين الأردنيين.

Al-Rai (Jordan)
28 August 1990

Dr Uraibat Opens the Second Coordination Meeting Today

(Article on Second Jordan-ICARDA annual coordination meeting, opened by the Jordanian Minister of Agriculture.)

- الرأي -

د. عرببيات يفتتح اجتماع التنسيق الثاني اليوم

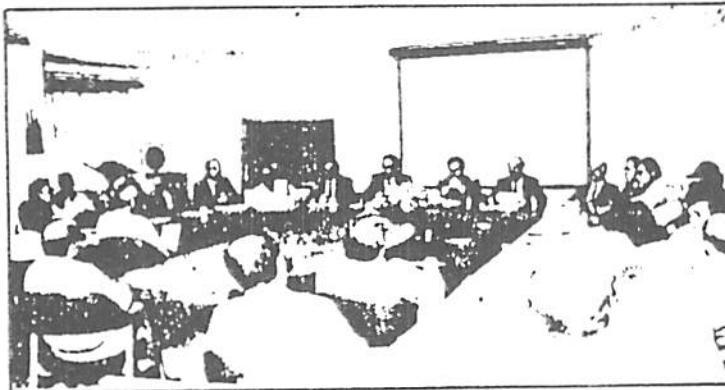
عمان - الرأي - يفتتح اليوم الدكتور
سليمان عرببيات وزير الزراعة اجتماع
التنسيق الثاني بين وزارة الزراعة
والمجلس الدولي للبحوث الزراعية
(البكاردا).

وسيتم خلال الاجتماع بحث الأمور
المتعلقة في الدراسات المشتركة التي
تهدف إلى تطوير المناطق الجافة في
الأردن ضمن برنامج نذاعي نباتي
حيواني متكامل.

Meeting at the Jordanian Faculty of Agriculture

(Report on second annual coordination meeting between Jordan and ICARDA.)

الرأي — اجتماع بكلية الزراعة بالأردنية



والى الدكتور صدقي خضر عبد كلية الزراعة كلمة بين فيها اوجه التعاون بين كلية الزراعة و(ايكاردا) و مجالاتها من ناحية تدريب وتأهيل الكوادر الزراعية الأردنية بتقديم المناهج الدراسية لطلبة الدراسات العليا بكلية الزراعة لإجراء ابحاثهم في مجالات الزراعة المطرية اضافة للتنسيق بين اعضاء هيئة التدريس في الكلية والباحثين في (ايكاردا) لتقديم الابحاث بهدف التغلب على مشاكل الزراعة الجافة وايجاد الحلول الملائمة لها.

واشار الدكتور فضة الى ان كلية الزراعة تتجه في ابحاثها ودراساتها الى المناطق الاكثر جفاناً والتي تجسست في مشروع الموقر بالمناطق الهاشمية، والذي يعتمد على تجمع مياه السد والري التكميلي للمحاصيل والاشجار المثمرة اضافة لدراسة الغطاء النباتي وسائل المحافظة عليه وتنميته في مقدمة الاغذية.

ونوه الى ضرورة الاستفادة من المشروع الذي يمكن ان تلعب (ايكاردا) دوراً هاماً في مجال التكامل وتطوير المراجع الطبيعية ويسعى خلال الاجتماع مناقشة ادراجه عمل تضمن التعاون في مجال الحيوان والنباتيات والاعلاف ورئاسة الاردن، والنظم الزراعية النباتية والحيوانية المتكاملة، واساليب التكنولوجيا للمازروعن.

ومن اهم المشاريع التي - معاشرتها مشروع المشرق وهو مشروع اقليمي يضم الاردن وسوريا والمغرب لزيادة الحبوب في هذه الد

نشاطاتها في الاردن لخدمة الزراعة الاردنية والزراعة في المنطقة مشيراً الى ان هذا التعاون سيكون اكبر واشمل اذا كلن البرنامج الوطني الاردني قد نسق نشاطاته لتصفيص الاستفادة من هذا التعاون.

والى الدكتور نصرت فضة مدير المركز الدولي لمبحث الدراسة الجافة (ايكاردا) بكلمة قال فيها، ان، "هذا الاجتماع يهدف الى الاهتمام بالامن الغذائي العربي في هذا الوقت الذي تعاني فيه منظقتنا من النقص في الانتاج مثقباً الى ان الاهتمام بهذه القضية ليست مسألة جديدة وانما كانت في طبيعة المجتمعات العربية خلال العقود الماضيين".

واشار الدكتور فضة الى انه ستعقد اجتماعات مماثلة في المغرب ومصر والسودان والجزائر وسوريا والجزيرات العربية يشارك فيها ٤٠ عالم وباحث زراعي.

واضاف مدير ايكاردا ان المركز وضع خطة خمسية تمت من عام ١٩٩٠ حتى ١٩٩٥ تهدف الى تحقيق الاكتفاء الذاتي في العالم العربي عن طريق الاعتماد على الذات وزيادة الابحاث الخاصة بالمناطق الفقيرة الموارد والعمل على زيادة التعاون بين المركز والمؤسسات البولندية والاقليمية والاهتمام بالتصنيف البيئي الذي يسهل نقل الدراسات الى المناطق المختلفة.

وفي نهاية الكلمة ثمن الدكتور فضة الدعم الذي لقيه المركز في الاردن من قبل وزارة الزراعة والجامعات وكافة المؤسسات الزراعية.

عمل - الرأي - من خليل عبد السلام أكد الدكتور سليمان عربات وزير الزراعة ان المجال لا يتسع لاشباع رغبات الباحثين بإجراء البحث الزراعي التمهيدية بل يجب ان توجه الابحاث ل تعالج المشاكل والمعوقات التي تؤدي لانخفاض الانتاج والتغلب عليها ضمن برنامج متكامل واضح المعالم والاهداف وضمن اطار زمني محدد.

وأضاف في كلمة افتتح بها الاجتماع التنسيقي الثاني بكلية الزراعة بالجامعة الاردنية امس بين المركز الدولي لمبحث الزراعية (ايكاردا) والهيئات والمؤسسات الزراعية الاردنية امس ان الاردن بمؤسساته العلمية سيظل واحدة من استقرار وعند حسن ظن المقاولين من باحثين وخبراء اجانب.

وبين ان استقلال البعث القابل للزراعة في الاردن اصبح مهمة وطنية لا يوجد بديل عنه، داعياً اللبنانيين في المؤسسات الزراعية الوطنية ان يضعوا البرامج الواقعية المتكاملة لتنمية التكامل وتتركز على الاستقلال للموارد الزراعية والبشرية ضمن منظور وطني متكامل.

وأضاف د. عربات ان مهمة المؤسسات الزراعية بجهات اجراء البحوث هي نقل النتائج الى المزارع ومتتابعة انعكساتها على المزارع من خلال زيادة انتاجه ودخله وبالتالي انعكاسها على الدخل القومي.

واشار الى ضرورة الاستقلال الامثل لمياه الامطار السائلة على الاردن بكافة الوسائل من خلال اقامة السدود الترابية بتنمية المياه والاستفادة منها في التكميل للمحاصيل ثم العناية بطيوبة التربية.

وأوضح ان زيادة انتاج الارضي الزراعي للطريقة في الاردن يجب ان يأخذ في اعتباره تحقيق زيادة انتاج وحدة المحلاحة مع المحلاحة على المصادر والمياه عطانياً، وكذلك التوجه في الاستقلال الى نظام زراعي نباتي /حيواني متكامل للاستقلال الامثل والسامحة في تنمية الثروة الحيوانية.

Hunger: that Serious Disease

(Editorial on the importance of agricultural research in alleviating food shortages.)

الآفة

المناطق الجافة " اريكاردا " قد قامت بتعديل التقنيات
المحسنة في تطوير حبوب القمح والشعير حيث تقلل من
مخاطر الاجهادات الحياتية وتؤمن الاستقرار في الانتاجية
بالاضافة الى الغلة الوفيرة في نهاية المطاف ، فكلما يعلم بأن
القمح مادة أساسية لحياة الانسان وهناك جودة ونوعية في
المادة الفلاحية .. ولا يمكن أن تدوم دون العيش
" الخبز " .. فلو نظرنا الى ثلاث وجبات غذائية يومية
للإنسان لوجدناها بأن المادة الغذائية التي تحضر على
المائد هي الخبز المصنع من القمح .. فالعناية بالقمح
مهمة وطنية ليست الى الدول النامية بل لكافة دول
الأرض الثانية والفقيرة ..

وتاكيدا على أهمية الحبوب وفي المساعدة بتوفير
القدر الواقفي لغذاء الإنسان فقد قام برنامج الحبوب في
" اريكاردا " كما قال أحد العلماء، هناك تقديم الأصول
الوراثية والعلومات والساعدات القيمة لبعض برامج
الحبوب الوطنية التي أصبحت تعمل بفعالية كبيرة حيث
وصلت الى مرحلة التقديم والعطاء، بعد ان كانت في
مرحلة التلقى والأخذ .. واقامة الدورات التدريبية
والندوات الدولية من قبل هذا المركز يساهم مساهمة
فعالة في نقل آخر نظريات العلوم للفنيين والتقنيين
والمزارعين في الدول النامية ومن هنا يأتي " الزراعة
المعلوماتي " للحصول على انتاج وفير ونوعية
جيدة لآية مادة " حبوبية " .. فالتقدم الزراعي يؤدي
الي التقدم الصناعي وبالتالي تقدم الإنسان بصورة عامة
سيما وإنما نعرف بأن البلدان المتقدمة هي متقدمة
تقريبا بكل شيء .. ومن يريد للإنسان أن يتتطور
فعليه تحسين مستوى الغذائي والصحي أولاً ومن ثم
تننتقل الى مرحلة ارتياح الفضاء وهذه سنة الحياة ولن
تجد لهذه السنة بدلاً .

الجوع هذا المرض الفتاك

بقلم: كامل قداح

بعد أيام قليلة يحتفل العالم من إقصاه إلى إقصاه
بيوم الغذاء العالمي بولهذا اليوم مدلولاته وأبعاده بالنسبة
للإنسان ومصير البشرية وخاصة الإنسان الفقير المروم
المعدب بالأرض والذي ينظر إلى ملء معدته بالشيء
اليسير اتفاء الموت المحتم .

ولهذا تقوم الدول النامية ببحث البرامج الوطنية
الزراعية . كالعناية بتربيه الحبوب بشتى أنواعه وأشكاله
والعناية بالنباتات والحيوان وبذلك تتقلص الفجوة بين
الإنتاج ومعدلات الاستهلاك فثلا في مناطق الشرق الأوسط
وشمال أفريقيا ارتفعت واردات القمح والشعير من ٢٠
مليون طن عام ١٩٧٩ إلى ما يزيد عن ٤٥ مليون طن
مليون طن عام ١٩٨٦ . إلا أن عمليات تحسين المحاصيل الزراعية في
المناطق الجافة أكثر مشقة وتعقيداً وصعوبة منها في
المناطق المروية بصورة حسنة ، فالمياه ضرورة الضروريات
لنمو وتطور الحركة الزراعية كما أن الاجهادات الحياتية
وغير الحياتية يجعل من الصعبه سكان التبنيز باحوال
البيئة في المناطق الجافة .

وهناك موازن ومنظمات عالمية ترعى تطوير بعض
المحاصيل الزراعية وقد تكون متخصصة بتنمية هذه
الثروة الحياتية للإنسان فهناك على سبيل المثال المركز
الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة " اريكاردا " .
وهناك المركز المدني لدراسات الأراضي الجافة في الناطق
القاوحة " اكساو " المركز الدولي للبحوث الزراعية في



عالم زراعي عربي

يتحدث

للزميل كامل قداح

Desertification and Wheat: Archenemies

(Editorial on role of international centers in addressing the food problem.)



ولاشك انه نتيجة لوجود مناطق جافة او شبه قاحلة فقد تشكلت في الوطن العربي وعلى المستوى العالمي منظمات ومراكز بحوث لمعالجة القرية وأمراضها الكثيرة والاستفادة منها. فهناك المركز العربي لدراسة المناطق الجافة والاراضي القاحلة «اسكاد»، وهناك على المستوى العالمي المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة «ايكاردا» بالإضافة إلى منظمة الأغذية والزراعة التابعة للأمم المتحدة «فاو».

وقد وصف الباحثة الدكتورة نصرت فضة المدير العام لاريكاردا بأن انشاء المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة في منطقة الشرق الأوسط هو من اهم الاحداث الزراعية في المنطقة كما يؤكد ذلك المسؤولون عنه حيث انبط بهذه المركز العمل على تحسين ورفع مستوى المعيشة والدخل في الدول التي تعاني من نقص الانتاج الغذائي في منطقة الشرق الأوسط وشمال افريقيا وذلك بواسطة الزيادة النوعية والكمية لمحاصيل الغذاء والزراعة في الاراضي الجافة.. وهذه المنطقة تعانى فعلاً من نقص في الغذاء حيث تستورد المحاصيل الزراعية.

فمادة القمح التي تعتبر «رحيق الحياة» بالنسبة للإنسانية عامة بحاجة ماسة للبحث والدراسة ويجب ان تكون هذه المادة هي «الاحتياط القومي» لكافة البلدان فإجراء البحوث وإقامة الندوات حول تحسين هذه المادة ضرورة واكثر من ضرورة حقيقة للمسألة الزراعية والتقدم الزراعي لدول العالم قاطبة وبكفى القول بأن الخبر المستخرج من القمح هو اكسجين الحياة.. ■ كامل قداح

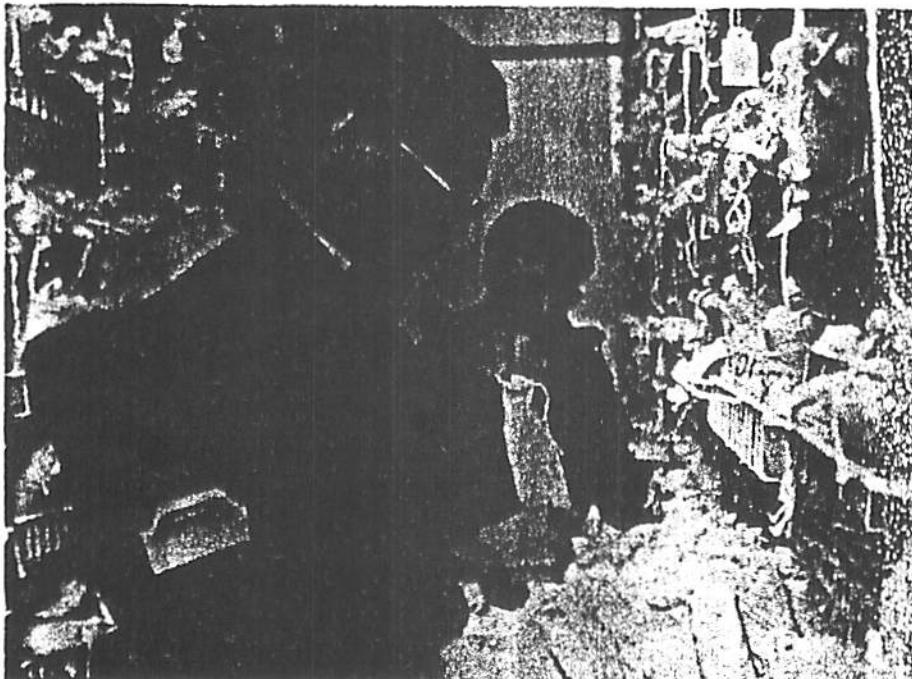
عدوان لدوadan..

ظاهرة التصحر تشكل مرضًا مزعجاً بالنسبة للأرض وللإنسان معاً. فقد عرفتها الحضارات المختلفة في المنطقة العربية وغير العربية منذ أقدم العصور. أما ما يُعرف بكلمة زحف الحصاء فهو مفهوم حديث واطلق ببداية على تقدم الصحراء الكبرى في جنوب ليبيا وتونس والجزائر في النصف الثاني من هذا القرن. وقد استخدم هذا المفهوم على نطاق واسع نتيجة ما أصاب منطقة الساحل الأفريقي في عقد السبعينيات حيث سبب المأسى والكوارث الاجتماعية والفواجع الاقتصادية لبلدان المنطقة وكان عاملاً مباشرًا لانعقاد مؤتمر التصحر في نيروبي عام ١٩٧٧.

ومن مظاهر التصحر أن الأراضي الجافة وشبكة الجافة تتشكل ما يزيد عن ثلث مساحة الكره الأرضية أو تتراوح مساحتها بين ٤٥ - ٥٠ مليون كم². وتقدر مساحة المناطق الجافة بحوالي ٣٠ مليون كم² ومعدلات التصحر بـ ٦٠ الف كم² سنويًا وتبلغ مساحة الأرض التي تتدنى فيها الانتاجية أو يكون الاستثمار فيها غير مجد من الناحية الاقتصادية حوالي ٢٠٠ ألف كم² في السنة من مجموع مساحة الأراضي الزراعية التي تقدر بحدود ١٥ مليون كم² في العالم.. وأكثر بلدان العالم تضرراً بالجفاف والتصحر في العقود الأخيرة هي منطقة الساحل الأفريقي، ولاشك بأن هناك أسباباً كامنة وراء التصحر منها التغيرات المناخية وسوء استخدام الثروة الانتاجية أو استغلال الموارد الطبيعية من قبل الإنسان وغير ذلك..

ICARDA maintains central role in plant improvement

Below - scientists at work storing and documenting the many seed varieties in ICARDA's gene bank.



tion to the drier areas of the region. The Mashreq Project reported good progress.

In Syria, demonstration trials for barley and forage crops were conducted on farmers' fields in Hama, Raqqa, and Hasaka governorates. In Jordan, similar trials were conducted in Mafraq, Madaba, Rabba and Shawbak. Farmers in both countries are reported to have cooperated enthusiastically.

The Nile Valley Project on faba bean, operated by ICARDA in Egypt and Sudan from 1979 to 1988, and in Ethiopia from 1985 to 1988, was expanded in 1989 and renamed the Nile Valley Regional Programme (NVRP). In addition to faba bean, the new programme covers research and training activities to improve the production of other cool-season food legumes and cereals. In collaboration with the three countries of the region, ICARDA prepared project proposals and succeeded in obtaining funding from the EEC for Egypt, the Netherlands for Sudan, and SAREC of Sweden for Ethiopia.

One feature of the NVRP has been the expansion of lentil production in the Nile Delta region in Egypt. The use of the recommended package increased seed yield by 21 per cent, and at one location it exceeded 3 tonnes/hectare. Lentil lines resistant or tolerant to aphids and waterlogging were identified, and the variety

Precoz responded well to irrigation.

The North Africa Regional Programme (NARP) covers Algeria, Libya, Morocco and Tunisia. It has been strengthened by outposting two scientists from ICARDA's Aleppo headquarters to the Douyet station, near Fez in Morocco. NARP is also responsible for executing ICARDA's Maghreb Project, supported by UNDP, for cereal and food legume disease monitoring and germplasm enhancement in Algeria, Morocco and Tunisia; and a government of Italy/IFAD-supported Technology Transfer Project to increase barley, food legumes and livestock production in Algeria, Libya, Morocco and Tunisia.

Over the last year the Programme started collaboration with the Libyan Agricultural Research Centre. In addition, a supplement to the 1980 agreement with Tunisia was signed, allowing ICARDA to base its NARP regional office in that country. As of last year, through the collaborative efforts between NARP and national programmes, Algeria had released one variety of barley, four of durum wheat, two of bread wheat, and two of chickpea; Morocco had released six varieties of barley, four of bread wheat and two of chickpea; and Tunisia had released four varieties of barley, one of durum wheat, one of bread wheat and three of chickpea.

Jordan University starts seed production course

AMMAN (J.T.) — A two-week regional training course on seed production started at the University of Jordan Tuesday. Minister of Agriculture Suleiman Arabiyat addressed the participants saying that the current situation in the region should remind us of the food and food security issues, in view of their close relation with self-reliance.

Arabiyat said that under the current circumstances tackling the issue of strategic crops, including seeds and legumes is important.

Arabiyat thanked the German Agency for Technical Cooperation (GTZ) and the International Centre for Agricultural Research in Dry Areas (ICARDA) for the support they provide to agricultural institutions in the area of seed production.

The German Charge d'Affaires Mathias Meyer voiced satisfaction with the workshop in Amman and said that his country's development policy includes promoting the agricultural production and rural development.

He said that about 27 per cent of the total commitments for

financial and technical assistance is made available for this sector.

Meyer said that the Jordanian-German project began in 1982 and consists of three phases, each of three years.

He added that the German cooperation with the Ministry of Agriculture was in the field of maintenance, breeding, production of basic seeds, seed certification and quality control. On the Seed Technology Unit, established at the Faculty of Agriculture, Meyer said it was meant to address the training problem.

Also addressing the opening session was Van Vangastel, representative of ICARDA director general. He outlined the importance of seed production, saying that ICARDA had set up a specialised centre in Aleppo to take charge of undertaking scientific research in the area of seed production.

He stressed the need for providing good quality low cost seeds. Speaking about ICARDA's newly-established research unit, he said that it aimed at developing germ plasm for national agricultural research systems to obtain improved-varieties for farmer's use.

He said that lack of quality seed of improved varieties at the farmers' level was one of the most important impediment to increased productivity.

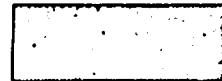
At the end of the opening session, Arabiyat opened the Seed Technology Unit, established with German support within the University of Jordan's Agriculture faculty.

Taking part in the course are representatives of Yemen, Ethiopia, Algeria, Sudan, Turkey, Egypt, Lebanon, Syria and Jordan.

Uraibat: Self-reliance is a must
**Inauguration of First Regional Training Course on
Seed Inspection at Jordan University**



الاربعاء ١٧ / ١٠ / ١٩٩٠



عربيات... لا بد من الاعتماد على الذات

**افتتاح الدورة الإقليمية الأولى للتدريب
على فحص البذور في الجامعة الأردنية**



المرحمة إن الهدف من إنشاء هذه الدورة هو خدمة اغراض البحث العلمي والتدريب وبخاصة لطلبة الدراسات العليا في كلية الزراعة أضالا إلى تزويد المزارعين الأردنيين بأصناف ندية عالية الجودة من البذور وبالتالي التكاليف.

حضر حفل افتتاح المرحمة القائم بعمالي سفارة ألمانيا في عمان والدكتور جمال البذور مدير المختلة العقارية والدكتور صدقي خضر عميد كلية الزراعة والسيد وليد المولى مدير مكتب الرئيس وعدد من اعضاء الهيئة التدريسية والمسؤلين في الجامعة.

أسيوين عدد محاضرات تتناول النقاوة الفيزيائية للبذور والنقاوة الوراثية (نقاوة الصنف) والرطوبة في البذور وابنات البذور وحييتها بالإضافة إلى فحص البذور من الناحية الصحية للتاك من خلوها من الاصابة من الامراض والمحشرات.

من جانب اخر افتتح الدكتور سليمان عربيات وزير الزراعة مبئش وحدة تكنولوجيا البذور التي تأسست في حرم الجامعة الأردنية بدعم من الحكومة الالمانية. وقال الدكتور طلال ثلجي المشرف على

الحكومة الأردنية الى المؤسسة الالمانية للتعاون الثنائي والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الحارة (ايكارا) على ما تقدمه من دعم للمؤسسات الزراعية الاردنية في مجال تحسين انتاج البذور. كما ان السيد ماتيس ميد القائم باعمال السفارة الالمانية في عمان كلما اعرب فيها عن سعادته باقامة هذه الدورة ومشاركة عدد من الخبراء من داخل الاردن وبخارجه بالرغم من الرفع من السياسي الراهن بالمنطقة العربية. وأوضح ان من الامだفات الاساسية لسياسة التنمية التي تتبعها السفارة الالمانية في عمان تطوير الانتاج الزراعي والتنمية الريفية مؤكدا ان (٢٧٪) من المساعدات المالية والفنية والتقنية للأردن تتدفق للقطاع الزراعي بهدف الحصول على الانتاج الغذائي للمواطنين الغذائية الرئيسية.

كما ان السيد فانياسك مندوبا عن مدير العام للمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الحارة (ايكارا) كلمة بين فيها اهتمام ايكارا بانتاج البذور حيث استهل بهذه الكلمة مركزا متخصصا في مدينة حلب السورية لتفعيم البجوت العلمية الرئيسية مؤكدا على اهمية الناك من انتاج البذور السليمة وأشار الى اهمية توفير التوعية الجيدة من البذور للمزارعين لزيادة الانتاج الزراعي باقل التكاليف. ويتعلق المشاركون في الدورة على مدار

عمل - الرأي - بدات في كلية الزراعة في الجامعة الأردنية صباح امس اعمال الدورة الإقليمية الاولى للتدريب في مجال فحص البذور التي تنظمها الجامعة بالتعاون مع وزارة الزراعة والمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الحارة (ايكارا) والمؤسسة الالمانية للتعاون الفني. وقال الدكتور سليمان عربيات وزير الزراعة الذي افتتح اعمال الدورة ان الارض الذي تمر بها المنطقة العربية في الوقت الراهن تعيى الى اذماتها قضايا الغذاء والامن الغذائي نظرا لانها ترتبط ارتباطا وثيقا بالاعتماد على الذات وعلى الانتاج المحلي الوطني.

واضاف قائلا: عند الحديث عن الغذاء في هذه المرحلة يتبارى الى الذهن دائما المحاصيل الاستراتيجية الرئيسية من حبوب وبلبلات لأنها القداء الرئيسي للمواطن التي لا يستطيع الاستغناء عنها.

واشار السيد الوزير الى اهمية دور المختصين في مجال انتاج البذور للمحافظة على نقاوة هذه الاصناف وبخاصة النقاوة الوراثية مؤكدا على اهمية الناك من انتاج البذور السليمة الخالية من الامراض الفيروسية الفطرية لأن اغفال هذا الموضوع يؤدي الى كوارث يصعب التنبؤ بنتائجها. وإنسب الدكتور عربيات عن شكر



الدورة الاقليمية للتدريب في مجال البذور تواصل اعمالها

الإنتاج الزراعي ورداة في نوعية المحصول مؤكداً أن استخدام البذور النقية لها دور أساسي في زيادة الإنتاج والدخل القومي. وأوضح أن المركز الدولي سيعقد دورات المتخصصة الأخرى بالتعاون مع كلية الزراعة بالجامعة الأردنية خلال العام القادم في مواضيع مختلفة تهم القطاع الزراعي في الأردن وتسهيلاً بتطويره معرضاً عن تدريسه للجهود التي تبذلها الجامعة الأردنية والأكاديميات التي توفرها لإنجاح هذه الدورة.

ويشارك في الدورة التي تستمر أسبوعين ممثلون عن اليمن والجزائر وسوريا ومصر ولبنان وتركيا وأوغندا بالإضافة إلى الأردن.

عمل - بينما - واصلت الدورة الاقليمية الأولى للتدريب في مجال البذور أعمالها في كلية الزراعة بالجامعة الأردنية أمس. وذكر الدكتور أنتوني فلن غالتشل الخبراء الدوليين في المركز الدولي للبحوث الزراعية المشرف على الدورة أنه تم مناقشة عدة أوراق عمل وبحوث علمية تركزت على أهمية إنتاج البذور النقية ذات الجودة العالية بهدف تزويذ المزارعين ببذور سليمة تسمى في زيادة الإنتاج الزراعي بمختلف أصناف المحاصيل.

وأشار إلى أن ٨٠ بالمائة من المزارعين في العالم الثالث يستخدمون بذور زراعية غير نقاء الامر الذي يسبب تدني مستوى

Al-Itihad (United Arab Emirates)
October 1990

Discussion on agricultural cooperation between the Emirates and ICARDA

بحث التعاون الزراعي بين الإمارات ومنظمة ايكاردا

دبي - مكتب «الاتحاد»: استقبل معايى سعيد الريانى وزير الزراعة والثروة السمكية أمس، الدكتور سمير السباعى أحمد المنسق الاقليمي لبرنامج البحوث الزراعية في منطقة شبه الجزيرة العربية التابع للمركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة «ايكاردا»، الذى يزور البلاد حالياً، حيث يبحث معه مجالات التعاون بين دولة الإمارات و«ايكاردا». وحضر المقابلة سعادة حمد عبدالله سلمان وكيل وزارة الزراعة والثروة السمكية وعدد من الفئران بالوزارة.

OIP Activities

Annual Meeting Highlights



From left, John Niederhauser, recipient of the World Food Prize; Norman Borlaug, recipient of the Nobel Peace Prize (1970); and Charles Delp, Director of OIP.

The Office of International Programs (OIP) booth, organized by Ben Waite, featured three international research centers and the Black Sigatoka disease of bananas and plantain caused by *Mycosphaerella fijiensis* var. *disiformis*. Plant pathology activities of CIMMYT (Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo) located in Mexico, ICARDA (International Center for Agricultural Research in the Dry Areas) in Aleppo, Syria, and ICRISAT (International Crops Research Institute for the Semi-Arid Tropics) in Patancheru, India, were displayed in the booth. The booth served as a popular meeting place for members interested in international service.

The OIP discussion session on "Appropriate graduate studies for students from developing countries" included talks by David Thurston, Paul Teng, Lawrence Apple, and the following panel of graduate students from developing countries: Jorge A. Abad of Peru (North Carolina State University); Ossamat Azzam of Lebanon (Cornell University, Geneva); Adipola Ekwamu of Uganda (Ohio State University); Ali Farhi of Morocco (Oklahoma State University); Maria de la Fuente-Prieto of Mexico (Iowa State University); Muimba Kangolongo of Zaire (Cornell University); Ricardo Madariaga of Chile (University of California, Davis); Lucia Merida of Guatemala (Cornell University); "Ema" Mucharromah of Indonesia (University of Kentucky).

The results of a survey of graduate

students from developing countries were presented by Joe Krausz who continues to compile replies that are being received for a report to be published later.

There was agreement that teachers and students are looking for a satisfactory experience and favor improving graduate education for students from developing countries. The benefits from the internationalization of science and the graduate experience, a "globalization of research," need to be more effectively communicated to the public which seems concerned about the loss of U.S. technology to foreign competition.

Several speakers noted the need to more broadly accept responsibility for providing services to graduate students especially during admissions and adjustment to the program, community, and domestic situations. Time tables for completion of studies may require greater flexibility to meet special needs, sponsor's demands, and intermittent course offerings problems that are often beyond a student's control. As the student approaches graduation, there is an obligation to assist in job placement. Perhaps, this is also a role for APS. Graduate advisers should be particularly sensitive to these needs.

Some common principles of the graduate experience for students from developing countries included the follow-

ing. It is wrong to lump students from developing countries into one category; differences must be recognized. The academic experience must be continuously reassessed. Two proposals for expanding opportunities include a "glimpse" of research and extension administration and studies in technology implementation disciplines. Course work should go beyond contemporary temperate zone agriculture to provide a more appropriate perspective of tropical crops and sustainable agriculture. A faculty that has a depth of foreign experience and commitment to the program can offer relevant knowledge. Student expectations are important and can best be identified through open communication and planning to make best use of time and resources. An improved mechanism of adviser selection may be needed. To enrich graduate experiences, there should be a better mixture of courses, workshops, informal contacts, and selection of research topics.

Bölge (Turkey)
24 October 1990

Research Covers Mountain Villages
ICARDA Allocates \$175,000 for Project

Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi tartışıldı

ICARDA'dan projeeye 175 bin dolarlık kredi verildi

Kuru Alanlarda Tarımsal Aramstarmalar Merkezi'nin 175 bin dolarlık para yardımıyla desteklendiği proje Toros Dağ köylerindeki kurak şartlarda yapılan tarımsal faaliyetlerde verimi artırmayı amaçlıyor.

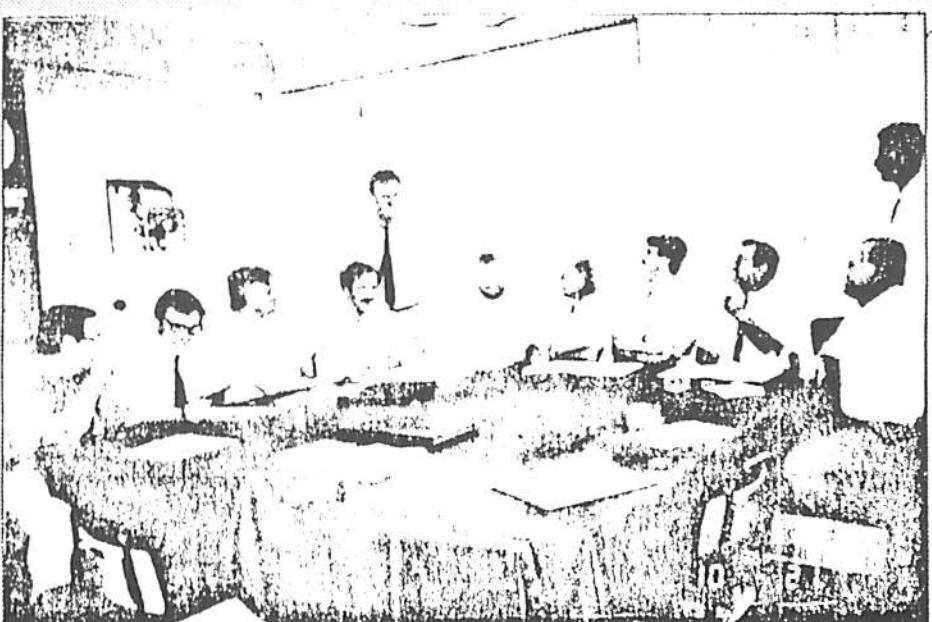
ADANA (Bölge). Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi Çukurova Üniversitesi'nde düzenlenen toplantıda tartışıldı. Toplantıya 175 bin dolar yardım sağlayan kişi adı ICARDA olan Kuru Alanlarda Uluslararası Tarımsal Aramstarmalar Merkezi uzmanlarının Dr.P. Cooks, Dr.M.Jones, Dr.D. Keatinge, Dr.T.Treacher, Doç.Dr. M.Pala ve A.Mazid ile projede görevli olan projeler lideri Prof.Dr. Onur Erkan ve diğer uzmanlar katıldılar.

Adana Aladağ ve Karaisalı ilçelerine bağlı köylerde yürütülecek olan projenin iki ayrı öne me sahip olduğuna dairilen projeler Lideri Prof. Dr. Onur Erkan, "Bu önemli faktörlerden birinden projelerin tavrı nitelikinde değil, bizzat çitçitle yüzüze, onun bir çalışma arkadaşlığı içinde projeyi uygulamaya çalışacaklar. Çitçitle iş içe olacaktır. Ziraat Fakültesi olaraq amacımız küçük çaplı ve vorim doğaç üreticilerin tarım destekini geliştirmek üreticilerin üretmek geltirini yükseltmek" dedi.

Beş yıl süre ile İçel, Tarsus, Karaisalı ve Aladağ ilçelerinin bazı köylerinde yürütülecek olan çalışmalar için ICARDA'nın 175 bin dolar kargılıksız yardım aldığı ve uzman desteği de sağlanacağını açıkladı.

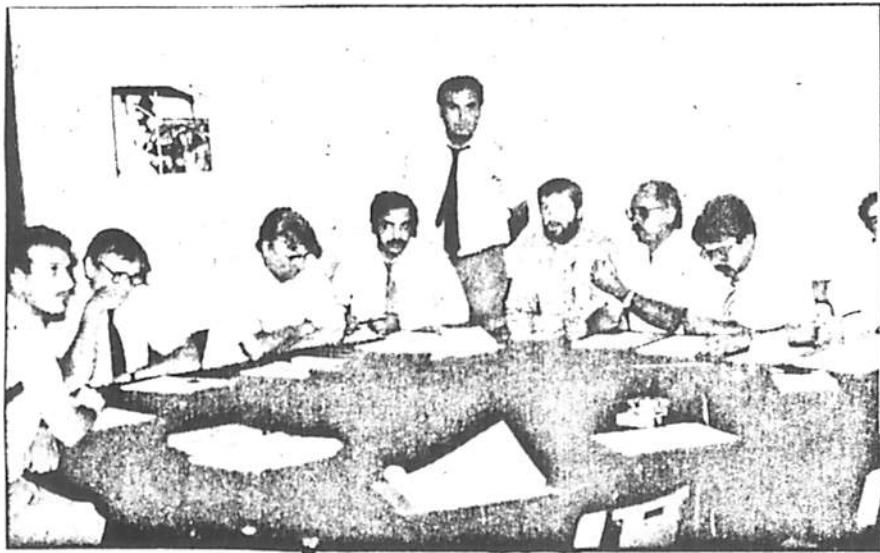


Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi Lideri Prof.Dr. Onur Erkan, projenin amacı üretimi ve doyasıyla da geliri artırmak olduğunu söyledi.



Projeye 175 bin dolar yardımında bulunan ICARDA adlı uluslararası tarımsal aramstarmalar kuruluşu uzmanları projeyi tartıqtılar.

Toroslar'a model arayışı



TOROS dağ köylerinde yaşayan yaklaşık 2 milyon insanın geçimini sağladığı tarım alanlarında gerçekleştirilecek olan "Dağ Köyleri Araştırma Projesi" çalışmalarına başlanıyor. Çukurova Üniversitesi Ziraat Fakültesi ile merkezi Suriye'de bulunan ICARDA Uluslararası Tarımsal Araştırma Kuruluşu desteğiyle gerçekleştirilecek 5 yıl süreli proje Tarsus, Karaisalı ve Aladağ ilçelerinin köylerinde uygulanacak olarak yapılacak. Proje Başkanı Ziraat Fakültesi Tarım Ekonomisi Bölümü'nde görevli Prof. Dr. Onur Erkan, amaçlarının burada bulunan köylerdeki üretim tekniklerini yükseltmek olduğunu belirtti. (Fotoğraf:hha-Basri BAŞ/ADANA)

Dağ köyleri araştırılacak

ADANA, GÜNEŞ- Toros Dağları'ndaki köylerde yaşayan çiftçilere, öğretim üyeleri tarafından tarımsal eğitim verilerek, buralarda tarımsal hedefin artırılması planlandı. Uluslararası Tarımsal Araştırmalar Dayanışma Grubunun bir şubesinin ICARDA (Uluslararası Kurak Alanlar Araştırma Merkezi)'nin desteği ile Çukurova Üniversitesi'nde bir heyet oluşturuldu. Oluşturulan heyet, ilk etapta beş yıl sürecek olan "Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi"ni hazırladı. Proje hakkında bilgi veren Çukurova Üniversitesi Ziraat Fakültesi Öğretim Üyelerinden Profesör Onur Erkan, Toros Dağları'ndaki köylerde yaklaşık 2 milyon kişinin yaşadığıni söyledi.

Toros Dağ Köylerinin tarım tekniği geliştirilecek

Çiftçi-bilim adamı el ele



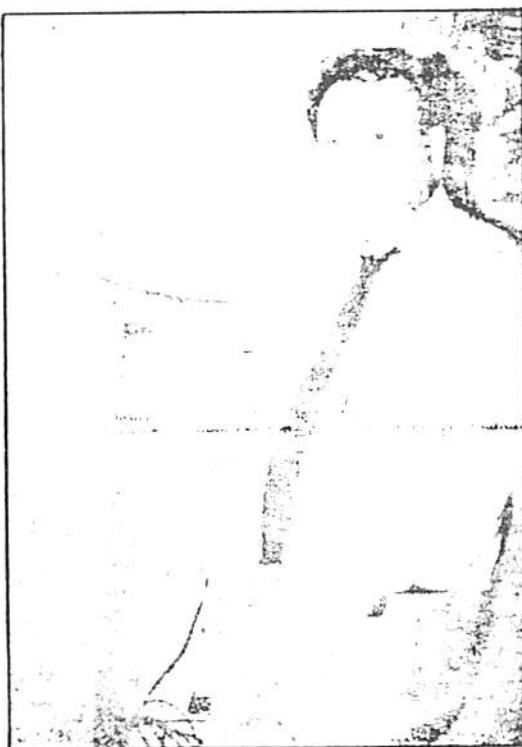
ICARDA'da görevli 6 bilim adamı, Adana'ya gelerek projeyi yürütecek olan C.U. Öğretim üyeleriyle bilgi alış-verişinde bulundu (Fotoğraf: Eider Hatipoğlu)

ADANA (Türkiye) — Kısa adı ICARDA olan Kuru Sahalarda Uluslararası Ziraat Araştırma Kurumu'ndan 6 bilim adamı, "Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi"ni yürütmekle görevli Ç.U. Öğretim üyesi 7 bilim adamıyla bir toplantı yaparak bilgi alış-verişinde bulundu.

ICARDA'da görevli bilim adamlarıyla gerçekleştirilen toplantı hakkında açıklamada bulunan Çukurova Üniversitesi Ziraat Fakültesi Tarım Ekonomisi Bölümü Öğretim üyesi Prof.Dr. Onur Erkan, Türk Hükümeti ile anlaşma yapan ICARDA'nın "Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi"ne 195 milyon dolarlık para yardımında bulunduğu, bu yardımın uzmanlararası bilgi alış-verisi şeklinde devam ettirileceğini söyledi.

Prof.Dr. Onur Erkan, 5 yıl sürecek olan ve Tarsus, Karaisalı ile Aladağ ilçelerinin bazı köylerini kapsayacak proje hakkında şunları söyledi:

"Üniversite olarak gayemiz, bölge üreticilerinin tarım teknikini geliştirmek, üretimlerini artırmak ve boylece gelirini yükseltmektir. Bu gayeyle ulaşmak için, değişik bilim adamlarından uzmanlarla çalışıyoruz. Bu uzmanlar grubu çiftçilerle birlikte çalışmalar yaparak, tarımıla ilgili problemleri çözecek şekilde faaliyetlerde bulunacak. Başka bir ifadeyle bu projede çiftçiler bizim çalışma arkadaşımız olacak. Bu projenin diğer bir özelliği de, çalışmaların başarıyla ulaşması halinde, geliştirilecek yöntemin daha sonraki yıllarda Kuzey Afrika ve Batı Asya ülkelerinin benzer bölgelerinde model olarak kullanılmasıdır."



"Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi" Proje Lideri Prof.Dr. Onur Erkan, 5 yıl sürecek olan projenin başarılı olması hâlinde, bölge üreticilerinin refah seviyesinin yükseleceğini söyledi.

Our Mountain Villages Will Become a Model

(Article on initiation of joint Turkey/ICARDA Taurus Mountain Project for research in highland areas.)



BEŞ YIL SÜRECEK- Prof. Dr. Onur Erkan proje çalışmalarının Tarsus, Karaisalı ve Aladağ ilçelerinin köylerinde yürütüleceğini ve beş yıl devam edeceğini söyledi.

Benzerlerinin Batı Asya ve Kuzey Afrika ülkelerinde kurulması planlanıyor

Dağ köylerimiz örnek olacak

- Ç.U.Ziraat Fakültesi ile merkezi Suriye'de bulunan Uluslararası Kuru Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi'nin ortaklaşa düzenlediği proje çalışmaları başladı
- Tarım Ekonomisi Ana Bilim Dalı öğretim üyesi Prof. Dr. Onur Erkan, "Proje ile Türkiye'nin tecrübelerini yabancı ülkelere aktaracağız"

• HABERİ 10. SAYFADA •

Dağ köylerimiz örnek olacak

ADANA, (Tercüman)-Çukurova Üniversitesi Ziraat Fakültesi ile merkezi Suriye'de bulunan ve kısa adı ICARDA olan Uluslararası Kuru Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi tarafından ortaklaşa düzenlenen "Toros Dağ Köyleri Araştırma Projesi" için çalışmalara başlandı.

Adana'da bulunan ICARDA heyeti ile bir toplantı yapılan proje lideri Ç.U.Ziraat Fakültesi Tarım Ekonomisi Ana Bilim Dalı öğretim üyesi Prof. Dr. Onur Erkan, projenin diğer faaliyetlerinden farklı olarak uygulamalı yürütüleceğini ve beş yıl sürecek çalışma sonunda başarı sağlanırsa bu projenin Batı Asya ve Kuzey Afrika ülkelerine model olarak sunulacağını bildirdi. Prof. Dr. Erkan, "Genelde biz gözlem çalışması yapar ve öneri sunarız. Öneriyi Tarım Orman ve Köylüler Bakanlığı uygulamaya koysar. Ama Bakanlık da bilim adamları fazla teorik görüşür düşüncesiyle bunları pek dikkate almaz. Şimdi biz ICARDA ile uygulamalı bir

çalışma yapacağız. Tarsus, Karaisalı ve Aladağ ilçelerinin bazı köylerinde yürüteceğimiz bu araştırmada çiftçi bizim inceleme materyalimiz değil çalışma arkadaşımız olacak. Amacımız, üreticilerin tarım teknığını geliştirecek üretmelerini artırmak ve böylece gelirlerini yükseltmektir. Bu proje sonunda Türkiye'nin tecrübelerini yabancı ülkelere aktaracağız" dedi.

Proje çalışmalarına Ç.U. adına Prof. Dr. Onur Erkan, Prof. Dr. Ural Dinç, Prof. Dr. Bahri Çevik, Prof. Dr. Neden Uygun, Prof. Dr. Okan Güney, Prof. Dr. Tuncay Kükel ve Doç. Dr. Veysil Tansı, ICARDA adına da Dr. P. Cocks, Dr. M. Jones, Dr. D. Kaatinge, Dr. T. Treacher, Doç. Dr. Mustafa Pala ve A. Mazid katılıyorlar.

Projenin ICARDA adına İtalya tarafından 195 milyon dolara finanse edildiği, proje çalışmalarının Türk bilim adamlarınca yürütüleceği, ICARDA uzmanlarının da danışmanlık yapacağı kaydedildi.

Al-Thawra (Syria)
18 October 1990

Development of Cooperation with ICARDA

(Report on first meeting between Syrian librarians and ICARDA library staff.)

نطّوء التعاون مع الأكاديمية لأبحاث الزراعة

المجال الزراعي لدى أبكاردا وابحث
المعلومات إلى العلماء، والباحثين في
المجال العلمي الزراعي وتنوير
اساليب التعاون بين علماء أبكاردا
والعلماء العرب السوريين ثم شاهد
الحضور عرض الشراحة المصورة عن
أبكاردا وقاموا بجولة في قسم
الاتصالات والتوصيف والمعلومات
فيها

هذا وستستمر الاجتماعات مدة
يومين وبمشاركة فيها ممثلون عن
جامعتي حلب ودمشق ونشرت
والبعث ودير الزور ومديرية المحوظ
العلمية الزراعية وهيئة اطعامه الدارية
السورية والمركز الدولي للتوصيف
الزراعي بدمنشة

حلب - سوريا - عقد أمس في المركز
الدولي للبحوث الزراعية في المناطق
الجافة أبكاردا . الاجتماع الأول حول
التعاون بين سوريا وأبكاردا في مجال
المكتبات بحضور الدكتور بوت مساعد
المدير العام للتعاون الدولي ورئيس
برنامج تعاون الحبوب بأبكاردا

وقد جرى خلال الاجتماع بحث
نظام المعلومات في أبكاردا قدمته
السيدة سعاد حمزاوي أمينة المكتبة
بابكاردا وتضمن برنامج النظام
شروط عن قسم الطباعة والنشر
وقسم المعلومات
كما تم خلال الاجتماع بحث سبل
التوصيل إلى برنامج تدريسي للعاملين في

Al-Jamahir (Syria)
18 October 1990

First Meeting at ICARDA on Library Cooperation

عقد الاجتماع الأول في المركز الدولي للبحوث وبحث سبل التعاون في مجال المكتبات

التوصل إلى برنامج تدريسي للعاملين
في المجال الزراعي لدى أبكاردا وابحث
المعلومات إلى العلماء، والباحثين وتنوير
اساليب التعاون بين علماء أبكاردا
والعلماء العرب السوريين ثم شاهد
الحضور عرضًا لشراحة تصوّرة عن
المركز الدولي للتعاون الزراعي من
المناطق الجافة وقاموا بجولة في قسم
الاتصالات والتوصيف والمعلومات من
المركز.

هذا وستستمر الاجتماعات يومين
وشارك بها ممثلون عن جامعات
حلب ودمشق وشرين والبعث ودير
الزور ومديرية البحوث العلمية الزراعية
بدوما - وشنة: ثلاثة لفترة النزارة السورية
وأناصر الدولي للتوصيف الزراعي من

حلب - سوريا - عقد أمس في المركز
الدولي للبحوث الزراعية في المناطق
الجافة أبكاردا الاجتماع الأول حول
التعاون بين سوريا والمركز في مجال
المكتبات بحضور مساعد المدير العام
للتعاون الدولي ورئيس برنامج تعاون
الحبوب في المركز .

وجرى خلال الاجتماع بحث نظام
المعلومات في أبكاردا قدمته السيدة
سعاد حمزاوي أمينة المكتبة وضمن
برنامج النظام شروط عن قسم الطباعة
والنشر وقسم المعلومات الذي يغطي
العلماء والباحثين في مجال نظور علم
الزراعة والوحدات التربوية النسـ
قسم المكتبة ووحدة الفول والمعدسـ
والحبوب .
كما تم خلال الاجتماع بحث سبل

توصيات للتعاون مع «ايكاردا» في مجال المكتبات

التدريسية التي تقييمها في هذا المجال
ليتاح لهم المشاركة فيها .

كما ابديت ايكاردا استعدادها
للاستمرار في استضافة متربين من
الجهات المشاركة ولددة اقسامها شهر
كامل واستعدادها للاتصال مع مراكز
البحوث الدولية لاستطلاع حول
فرص التدريب وامكانية التمويل
لتربية العاملين في هذا المجال .

واكيدت التوصيات على اهمية
الالتزام بالمواصفات الدولية لتصنيف
المطبوعات الموجودة في كل مكتبة وان
يكون النظام المستخدم في ميكنة
المكتبات بعد استخدام الحاسوب هو
نظام سيدانيس وذلك لمزاياه المتعددة
ولوجود عدة جهات في سوريا تستخدم
هذا النظام

حلب - سانا - اختتم امس في المركز
الدولي للبحوث الزراعية في المناطق
الجافة ايكاردا الاجتماع الاول حول
التعاون بين سوريا وايكاردا في مجال
المكتبات بعد ان اتخذت مجموعة من
التوصيات تركزت حول وجوب العمل
على اصدار نشرة سنوية تتضمن
مقتنيات المكتبة من الدوريات .
وانتفق المشاركون على اعتماد
النموذج الذي تعتمده دائرة المكتبة
والتوثيق في هيئة الطاقة الذرية
والالتزام بإصدار نشرات دورية
للاعلان عن كل جديد يصل الى المكتبة
بتضمين الكتب والمراجع والاطروحات
وتزويد المشاركين بنسخة من هذه
النشرات .

وتركزت التوصيات حول قيام
اكساد باعلام الجهات المعنية بالدوريات

اختتام مؤتمر التعاون المكتبي بين سوريا ومنظمة «ايكاردا»

بالدورات التدريسية التي تقييمها في
هذا المجال ليتاح لهم المشاركة
فيها .

كما ابديت / ايكاردا / استعدادها
للاستمرار في استضافة متربين من
الجهات المشاركة ولددة اقسامها
شهر كامل واستعدادها للاتصال
مع مراكز البحوث الدولية
لاستطلاع حول فرص التدريب
وامكانية التمويل لتربية العاملين
في هذا المجال .

واكيدت التوصيات على اهمية
الالتزام بالمواصفات الدولية
لتصنيف المطبوعات الموجودة في كل
مكتبة وان يكون النظام المستخدم
في ميكنة المكتبات بعد استخدام
الحاسوب هو نظام / سيدانيس /
وذلك لمزاياه المتعددة ولوجود
عدة جهات في سوريا تستخدم هذا
النظام .

حلب - سانا - ٢٠٠٠ اختتم امس في
المركز الدولي للبحوث الزراعية في
المناطق الجافة / ايكاردا /
الاجتماع الاول حول التعاون بين
سوريا وايكاردا في مجال المكتبات
بعد ان اتفق مجرومة من
التوصيات تركزت حول وجوب
العمل على اصدار نشرة سنوية
تتضمن مقتنيات المكتبة من
الدوريات .

واتفق المشاركون على اعتماد
النموذج الذي تعتمده دائرة
المكتبة والتوثيق في هيئة الطاقة
الذرية والالتزام بإصدار نشرات
دورية للاعلان عن كل جديد يصل
إلى المكتبة يتضمن الكتب والمراجع
والاطروحات وتزويد المشاركين
بنسخة من هذه النشرات .

وتركزت التوصيات حول قيام /
اكساد / باعلام الجهات المعنية

Al-Jamahir (Syria)
19 October 1990

Conclusion of ICARDA's first meeting
On library cooperation with Syria

اختتام الاجتماع الأول للمركز الدولي للبحوث حول التعاون مع سوريا في مجال المكتبات

التدريسة التي تقييمها في هذا المجال
لبنان لها المشاركة فيها . كما أبديت
إيكاردا استعدادها للاستثمار في
استضافة متربعين من الجهات المشاركة
والاتصال بمع مراكز البحوث الدولية
للاستطلاع حول فرص التدريب وأمكانية
النوعي للتدريب العاملين في هذا
المجال .

وأكيدت التوصيات على أهمية
الالتزام بالمواصفات الدولية لتصنيف
المطبوعات الموجودة في كل مكتبة وان
يكون للنظم المستخدم في مكتبة المكتبات
بعد استخدام الحاسوب هو نظام
سيدينس وذلك لزيادة المنددة وجود
عدة جهات في النظر نستخدم هذا
النظام .

حلب - سانا - اختتم أمس في
المركز الدولي للبحوث الزراعية في
المناطق الجافة إيكاردا الاجتماع الأول
حول التعاون بين سوريا والمركز في
مجال المكتبات بعد أن اتخذ مجموعة
من التوصيات ترتكز حول وجوب
العمل على إصدار نشرة سنوية تضم
بيانات المكتبة من الدوريات وانفق
المشاركون على اعتماد النموذج الذي
يمنده دائرة المكتبة والتوصيل في هيئة
الطاقة الذرية ، والالتزام بإصدار
نشرات دورية للإعلان عن كل جديد
بكل المكتبة يتضمن الكتب والمراجع
والاطروحات ، ونزيد المشاركيين
نسخة من هذه النشرات .

ونرتكز التوصيات حول قيام إكساد
باعلان الجهات المنية بالدورات

turkish daily news

Agricultural solution to political crises

TURKISH DAILY NEWS

ANKARA- An agreement to engage in scientific and technical cooperation was signed by Ankara University and the International Center for Agricultural Research in Dry Areas (ICARDA) on Monday.

ICARDA's aim is to encourage agricultural research in dry areas of western Asia and northern Africa. ICARDA is a non-profit agricultural research institute based in Aleppo, Syria.

Both ICARDA and Ankara University acknowledge that two of the

elements contributing to political instability in western Asia and northern Africa are a steadily increasing population and a steadily increasing disparity in income and infrastructure development between urban and rural dwellers.

The agreement was instituted to facilitate collaborative research which will have the ultimate goal of bringing political stability to the area.

The Ankara office of ICARDA has only recently been established. This office will be responsible for encouraging agricultural research

that will obtain results that can be extrapolated to other, similar geographical areas.

Ankara University and ICARDA have agreed to involve each other in relevant training programs. They will meet annually to discuss the details of the joint research projects. Prof. N. Serin, rector of Ankara University, and Dr. D. Keatinge, of ICARDA, signed as representatives of their organizations.

Keatinge, in an address made at the signing, noted that, "This may be a small contribution to the solution of the regional crisis...but at



Dr. D. Keatinge

least it is both an active and a positive one."

ICARDA is supported by donations which it receives from the international community.

Güneş (Turkey)
11 December 1990

Inauguration of Project for Mountain Villages

GÜNEŞ

11 Aralık 1990 Salı

Dağ köylerinde model proje arayışı

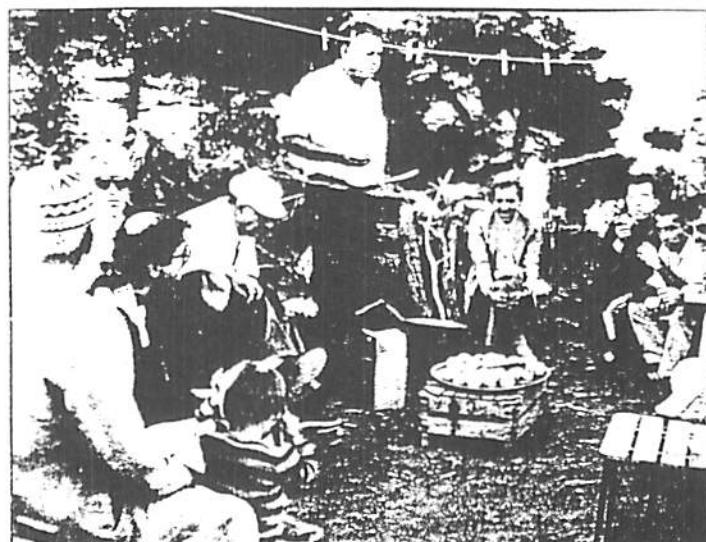
Çukurova Üniversitesi Ziraat Fakültesi öğretim üyeleri Uluslararası Kurak Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi (ICARDA)'nın desteğiyle Toroslarda dağ köylerinde tarım tekniği geliştirme ve verim artırma çalışmaları yapıyorlar.

Yasemin Ercenk

ADANA, GÜNEŞ- Çukurova Üniversitesi Ziraat Fakültesi, kısa adı ICARDA olan Uluslararası Kurak Alanlar Tarımsal Araştırma Merkezi'nin desteğiyle Toroslarda dağ köylerinde verimi artırma ve tarım tekniğini geliştirme projesini sürdürüyor.

Tarım Ekonomisi, Bitki Koruma, Sulama, Toprak, Çayır-Mera, Tarla ve Zooteknik Bölümü bilim adamları Toros Dağlarında pilot bölge olarak seçilen Aladağ ilçesi Büyük Sofulu ve Kökez köylülerile zaman zaman biraraya geliyorlar. Yaklaşık 5 yıl sürecek çalışmaının ilk yılında köyleri tanıtmak amacıyla etüd gezileri düzenlediklerini belirten Proje Başkanı Profesör Onur Erkan, ekip çalışması ile sonlu sonuç alacaklarını belirtti. Projenin amacının dağ köylerinde tarım tekniğini geliştirme, ürün artışı sağlama ve pazarlamaya yönelik olduğunu belirten Profesör Erkan, şunları söyledi:

"Toros Dağlarındaki köylerde yaklaşık 2 milyon insan yaşıyor. Bu insanların geçimini tamamen, tarım ve hayvancılıktan sağlıyor. Buralarda tarım alanları dar ve taşlı. Bu da verimin düşük olmasına neden oluyor. Ayrıca tarım teknikleri de çok zayıf."



Yasemin Ercenk

Çukurova Üniversitesi bilim adamları ICARDA'nın desteğiyle Toros Dağlarındaki köylerde tarım müdürü ve çiftçilerle beraber örnek proje çalışması gerçekleştirmeye çalışıyorlar. Bilim adamları köylere görüşerek sorunlarını dinleyip, tarım tekniğini ve verimi artırıcı yöntemleri tartışıyorlar.

Ziraat Fakültesi olarak amacımız, bu üreticilerin tarım tekniğini geliştirmek, üretimlerini artırıp gelirlerini yükseltmek. Bu amaca ulaşabilmek için ilk kez çeşitli dallardan bilim adamları ile bir bütün olarak çalışmalarımızı başlattık. Bu uzmanlar grubu çiftçilerle birlikte çalışma yaparak tarımsal sorunları çözecek şekilde temaslarda bulunuyor. Bu projeyi tarım müdürlükleri ve çiftçilerle

birlikte gerçekleştireceğiz. Yani çiftçi ve tarım müdürlüğü görevlileri bizim çalışma arkadaşlarımızı alacaklar. Birlikte çalışarak sorunları çözmeye ve model projeyi gerçekleştirmeye çalışacağız. Bunda başarılı olacağımıza da inanıyoruz."

Toros Dağlarında yapılacak çalışma ile elde edilecek model proje, daha sonra Kuzey Afrika ve Batı Asya'daki benzer köylerde uygulanacak.

دلول تشاور مع الخليل ومنصور وتلقى تقريراً عن المفاوضات مع "أيكاردا"

لبنان.

وقد تبلغ الوزير دلول موالته "أيكاردا" على تشبيط العمل من مركز تربيل واستحداثه في بيروت جديداً في منظمة القطاع برئاسة منتخبته بتفاصيل إضافية العيوب وتحويل محطة كلردان إلى مركز ثقافي للزاعمات البعلية المقاومة للجلاف.

كما ثبنت أيكاردا تأهيل مركز للتدريب الزراعي في محطة تربيل واجراء دورات تدريبية للبنين الزراعيين في لبنان وتوفير بعض المضاريع المدخلة بتفاصيل بذار للقمح والشعير والبلوليات المقاومة للجفاف والمصيف والأمراض.

وقد تبلغ الوزير دلول من الدكتور حمزة النص الأولي للاتفاقية التي سبق التوقيع عليها خلال اجتماعات مجلس امناء أيكاردا في الخامس من شهر شباط القادم والتي هذه المفاوضات وما تتبعها نتيجة لالصالات عديدة شارك فيها مدير عام أيكاردا الدكتور نصرت فضة والبرت مرارا خلال زيارته الى لبنان ولقاءاته مع الرئيس المهاوي والحمد الوزير دلول.

استقبل وزير الزراعة محسن دلول أمس وزير المال الدكتور علي الخليل، وزير الدفاع الدكتور الببر منصور، سيمون الخازن، وثلث الوزير دلول اتصالات هائلة من كل من : فالب رئيس المجلس الإسلامي الشيعي الأعلى سماحة الشيخ محمد مهدي شمس الدين، الوزير السابق مسروان حماده ومن عضو المكتب السياسي في حركة أمل الدكتور محمد بيضون.

واجرى الوزير دلول المصالح هائلتين برئيس الحكومة المكلف المحامي عمر كرامي من جهة ثانية، استقبل الوزير دلول الدكتور معين حمزة رئيس مجلس إدارة مؤسسة الإبحاث العلمية الرابعية الذي رفع به تقريراً عن نتائج المفاوضات التي أجراها برللة عضو مجلس الإدارة نبيل فريج مع المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة "أيكاردا" في مدينة حلب بين ١٨ و ٢١ الجاري حيث تم الاتفاق على نص الفاتورة محللة بالبروكول الأساسي الموقع عام ١٩٧٧ وتمهد الى وضع برنامج تنفيذي وخطة عمل لنشاطات "أيكاردا" في البحوث الزراعية في

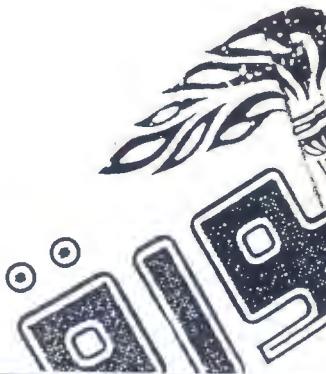
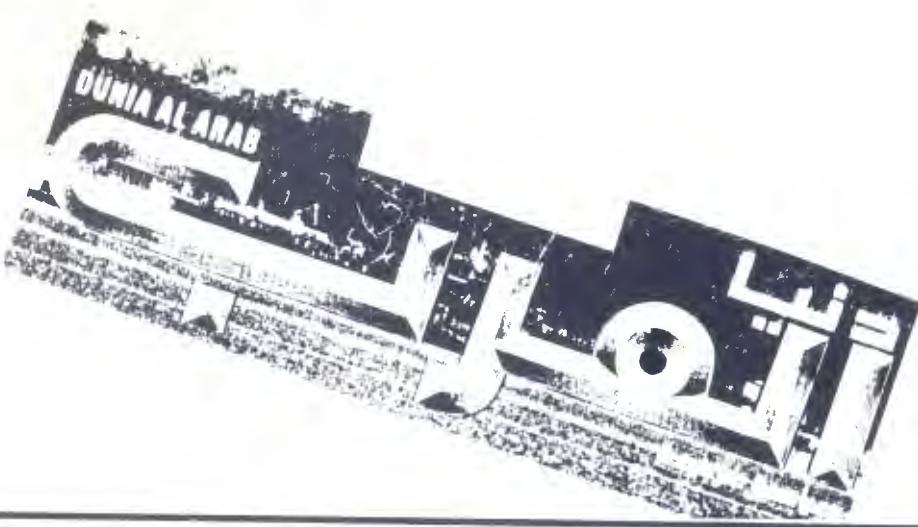
أسس المركز الدولي للبحوث الزراعية في المناطق الجافة (إيكاردا) عام 1977، وهو يخضع لمجلس أمناء مستقل، ويقع بالقرب من مدينة حلب في سوريا. والمركز واحد من 16 مركزاً دولياً تلتقي جميعاً الدعم المالي من المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية (CGIAR)، التي تعتبر هيئة دولية تضم ممثلي عنوكالات مانحة، وعلماء زراعيين كبار، وشخصيات إدارية من بلدان متقدمة ونامية ومن يقوم بتوجيه ودعم جهودها.

وتسعى المجموعة الاستشارية المذكورة إلى زيادة واستقرار إنتاج الغذاء، كما أنها تعمل بنفس الوقت على تحسين الظروف الاجتماعية والاقتصادية لسكان البلدان النامية، وذلك من خلال تقوية نظم البحوث الوطنية فيها.

ويركز المركز جهوده البحثية في مناطق ذات صيف جاف وأمطار تهطل في الشتاء تتراوح ما بين 200 و 600 مم. ويضطلع بمسؤولية عالمية عن تحسين الشعير والعدس والفول، وأخرى إقليمية - في غرب آسيا وشمال إفريقيا - عن تحسين القمح والحمص ومحاصيل المraعي والأعلاف، والنظم الزراعية المتعلقة بهاتيك المحاصيل.

وتتفد معظم بحوث إيكاردا ضمن مزرعة مساحتها 948 هكتاراً، تحيط بمقرها الرئيسي ببل حديا، على بعد 35 كم جنوب غربي حلب. كما تدير إيكاردا عدداً من الواقع الأخرى في كل من سوريا ولبنان، لاختبار الأصول الوراثية تحت مختلف الظروف الزراعية والبيئية. ولا يمكن الإحاطة بمجمل أنشطة المركز ما لم تؤخذ بحوثه المشتركة مع كثير من بلدان غرب آسيا وشمال إفريقيا بعين الاعتبار.

ويتم نقل نتائج البحث من خلال تعاون إيكاردا مع هيئات البحوث الوطنية والإقليمية، وأيضاً مع الجامعات وزارات الزراعة، وكذلك عبر ما يقدمه المركز من معونات فنية وفرص للتدريب. إذ أن هناك سلسلة من برامج التدريب، التي تبدأ بالدورات الطويلة الجماعية، وتنتهي بالتدريب الفردي على البحوث المتقدمة. ويتم تعزيز هذه الجهود أيضاً بعقد الندوات أو الحلقات الدراسية، ونشر المطبوعات، وإصدار النشرات العلمية المتخصصة.



ايكاردا في الصحف والمجلات 1990



Middle East Time

